

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE CIENCIAS PSICOLOGICAS

LA TRADICION ORAL; UN ENFOQUE PSICOLOGICO

INFORME FINAL DE INVESTIGACION

PRESENTADO

AL HONRABLE CONSEJO DIRECTIVO DE LA
ESCUELA DE CIENCIAS PSICOLOGICAS
DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA



BIBLIOTECA CENTRAL-USAC
DEPOSITO LEGAL
PROHIBIDO EL PRESTAMO EXTERNO

GUATEMALA, OCTUBRE DE 1,993

PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
Biblioteca Central

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS
DE GUATEMALA



ESCUELA DE
CIENCIAS PSICOLOGICAS

EDIFICIOS "A-S, M-J"
CIUDAD UNIVERSITARIA, ZONA 12
TELEFONOS: 780780-84 Y 780885-88
GUATEMALA, CENTRO AMERICA

DL
.13
+ (634)

TRIBUNAL EXAMINADOR

Licenciado Walter René Soto Reyes
D I R E C T O R

Licenciado Abraham Cortez Mejía
S E C R E T A R I O

Licenciado Luis Mariano Codoñer Castillo
REPRESENTANTE CLAUSTRO CATEDRATICOS



ESCUELA DE
CIENCIAS PSICOLÓGICAS

EDIFICIO M-5, M-3
CIUDAD UNIVERSITARIA, ZONA 18
TELÉFONOS 790780-84 Y 790883-88
GUATEMALA, CENTRO AMÉRICA

cc.: Control Académico
CIEPs.
archivo

REG. 3398-90

CODIPs. 555-93

DE IMPRESION TRABAJO DE INVESTIGACION

15 de octubre de 1993

Señor Estudiante
FREDDY CIFUENTES GARCIA
Escuela de Ciencias Psicológicas
Edificio

Señor Estudiante

Para su conocimiento y efectos consiguientes, transcribo a usted el Punto DECIMO SEGUNDO (12o.) del Acta TREINTA Y SEIS NOVENTA Y TRES (36-93) de Consejo Directivo, de fecha 15 de octubre del año en curso, que copiado literalmente dice:

"**DECIMO SEGUNDO:** El Consejo Directivo conoce el expediente que contiene el Informe Final de Investigación: "LA TRADICION ORAL; UN ENFOQUE PSICOLOGICO", de la Carrera Licenciatura en Psicología, realizado por:

FREDDY CIFUENTES GARCIA

CARNET No.63-10646

El presente trabajo fue asesorado durante su desarrollo por el Licenciado José Luis Escobar Campollo y revisado por el Licenciado Helvin Orlando Velásquez Ramos.

Con base en lo anterior, el Consejo Directivo **AUTORIZA LA IMPRESION** del mismo para los trámites correspondientes de graduación, los que deberán estar de acuerdo con el Instructivo para elaborar Investigación o Tesis, con fines de graduación profesional."

Atentamente,

" ID Y ENSEÑANZA A TODOS "

Licenciado Abraham Cortez Meléndez
SECRETARIO



/Lillian



CIEPB. 332-93.

REG. 3398-90.

ESCUELA DE
CIENCIAS PSICOLOGICAS

EDIFICIO 14-S, M-3
CIUDAD UNIVERSITARIA, ZONA 12
TELEFONOS: 780780-84 Y 780885-88
GUATEMALA, CENTRO AMERICA

INFORME FINAL

GUATEMALA, 12 de octubre de 1993.

SEÑORES
CONSEJO DIRECTIVO
ESCUELA DE CIENCIAS PSICOLOGICAS
EDIFICIO

SEÑORES:

Atentamente me dirijo a ustedes para informarles que el Licenciado HELVIN ORLANDO VELASQUEZ RAMOS, ha procedido a la revisión y aprobación del INFORME FINAL DE INVESTIGACION titulado "LA TRADICION ORAL; UN ENFOQUE PSICOLOGICO", correspondiente a la Carrera de LICENCIATURA EN PSICOLOGIA, presentado por el estudiante:

NOMBRE

FREDDY CIPUENTES GARCIA

CARNET No.

83-10646

Agradeceré se sirva continuar con los trámites respectivos.

Atentamente,

"ID Y ENSEÑAR A TODOS"

LIC. WALDEMAR ZETINA CASTELLANOS
COORDINADOR CENTRO DE INVESTIGACIONES EN PSICOLOGIA

WZC/tnideh.
c. archivo





CIEPs. 331-93.

ESCUELA DE
CIENCIAS PSICOLOGICAS

EDIFICIO 14-B, M-3
CIUDAD UNIVERSITARIA, ZONA 12
TELEFONOS 760780-84 Y 760683-88
GUATEMALA, CENTRO AMERICA

GUATEMALA, 12 de octubre de 1993.

LICENCIADO
WALDEMAR ZETINA CASTELLANOS
COORDINADOR CENTRO DE INVESTIGACIONES
EN PSICOLOGIA
EDIFICIO

LICENCIADO:

De manera atenta me dirijo a usted para informarle que he procedido a la revisión del IMPORTE FINAL DE INVESTIGACION titulado "LA TRADICION ORAL; UN ENFOQUE PSICOLOGICO", de la Carrera de LICENCIATURA EN PSICOLOGIA, presentado por la estudiante

NOMBRE

FREDDY CIPUENTES GARCIA

CARNET No.

83-10646

Considero que el trabajo arriba mencionado llena los requisitos del CENTRO DE INVESTIGACIONES, por lo que emito dictamen favorable.

Atentamente,

"ID Y ENSEÑAD A TODOS"

LIC. 
HELVIN ORLANDO VELASQUEZ RAMOS
DOCENTE REVISOR

HOVR/tnideh.
c. archivo



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS
DE GUATEMALA



ESCUELA DE
CIENCIAS PSICOLÓGICAS

EDIFICIO "M-S, M-3"
CIUDAD UNIVERSITARIA, ZONA 12
TELÉFONOS: 780780-84 Y 780985-89
GUATEMALA, CENTRO AMÉRICA

27 de septiembre de 1,993

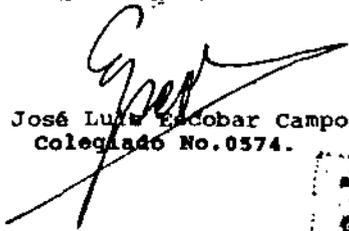
Consejo Directivo
Escuela de Ciencias Psicológicas
Universidad de San Carlos

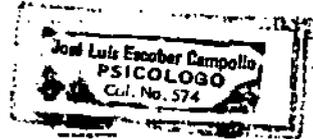
Estimados Señores:

Por medio de la presente me permito informarles que tuve bajo mi asesoría el trabajo de tesis titulado, "LA TRADICION ORAL; UN ENFOQUE PSICOLOGICO" elaborado por el estudiante:

Freddy Cifuentes García
Carnet No.8310646.

Dicha investigación fue realizada con mucha seriedad y profesionalismo, concluyendo con el informe final de la misma, el cual llena los requisitos necesarios para continuar los trámites de graduación de la carrera de Licenciatura en Psicología.


Lic. José Luis Escobar Campollo
Colegiado No.0574.



"D Y ENSEÑAR A TODOS"



ESCUELA DE
CIENCIAS PSICOLÓGICAS

EDIFICIO "M-B, M-3"
CIUDAD UNIVERSITARIA, ZONA 12
TELÉFONO: 740700-04 Y 740688-04
GUATEMALA, CENTRO AMÉRICA

cc.: Control Acad.
CIEPs.
archivo

REG. 3398-90

CODIPs. 470-93

**DE APROBACION DE PROYECTO Y NOMBRAMIENTO
DE ASESOR**

27 de septiembre de 1993

Señor Estudiante
Freddy Cifuentes García
Escuela de Ciencias Psicológicas
Edificio

Señor Estudiante

Para su conocimiento y efectos consiguientes, transcribo a usted el Punto TERCERO (3o.), del Acta TREINTA Y DOS NOVENTA Y TRES (32-93), de Consejo Directivo, de fecha 24 de septiembre en curso, que copiado literalmente dice:

"TERCERO: El Consejo Directivo conoce el expediente que contiene el Proyecto de Investigación titulado: "TRADICION ORAL: UN ENFOQUE PSICOLOGICO", de la carrera: Licenciatura en Psicología, presentado por:

FREDDY CIFUENTES GARCIA

CARNET No.83-10646

El Consejo Directivo considerando que el proyecto en referencia satisface los requisitos metodológicos exigidos por el Centro de Investigaciones en Psicología, resuelve aprobarlo y nombrar como asesor al Licenciado José Luis Escobar Campollo."

Atentamente,

"ID Y ENSEÑAR A TODOS"

Licenciado Abraham Cortez Mejía
SECRETARIO



/Lillian
caprroy.cd

PADRINOS DE GRADUACION

**Licenciado
José Luis Escobar Campollo**

**Licenciado
José Norberto Villatoro Lemus**

**Licenciado
Francisco José Ureta Morales**

ACTO QUE DEDICO

A DIOS

Por haberme permitido alcanzar mi meta.

A MI PATRIA GUATEMALA

Por ser mi motivación profesional para su engrandecimiento.

A MI ESPOSA

MAYRA ISMENIA CHACON DE CIFUENTES
por su amor y comprensión.

A MI HIJO

FREDDY ANTONIO CIFUENTES CHACON
Por ser un estímulo fundamental en mi vida.

A MI MADRE

PAULA BERTA GARCIA vda. de CIFUENTES
Por su abnegado sacrificio y apoyo para poder alcanzar
mis objetivos de vida.

A MI PADRE

CALIXTO FORTUNATO CIFUENTES REYES
Flores en su tumba.

A MI HERMANA Y SOBRINOS

ORFA LILIANA CIFUENTES GARCIA, MAYORBI, WILLIE Y CRISTOPHER CALIXTO
Por su apoyo incondicional a lo largo de mi vida.

A LAS FAMILIAS

CHACON CABRERA, GRANADOS CHACON, SOTO CHACON
Por su ayuda y comprensión.

A MIS AMIGOS

Especialmente a Walter Soto, Norberto Villatoro, Nedy Rodas.
Grupo de Teatro "DE LOS PSEIS".

AGRADECIMIENTOS

Al personal docente, administrativo y de servicio de la Escuela de Ciencias Psicológicas.

Especialmente a: Abraham Cortez, Claudius Thomas, Mariano Codoñer, Luis Vallejo, Héctor Colindres, Maribell Calderón, Patricia Coronado, Nora Díaz.

A mis compañeros del Centro Nacional de Pruebas/SIMAC.

Especialmente a: Bob Martínez, Dorita de Tijerino, Maricela Vicente, Silvia Pérez, Zoila Aurora de Lavagnino, Elodia González.

Por su valiosa colaboración para la realización del presente trabajo de investigación.

Al Licenciado Celso A. Lara Figueroa

Por su valiosa orientación y asesoría metodológica en relación con el folklore.

Al Licenciado Francisco Ureta

Por su asesoría en el tratamiento estadístico de los datos.

Al Licenciado José Luis Escobar Campollo

Por su acertada asesoría académica y, muy especialmente, por la amistad brindada a lo largo del desarrollo de mi carrera.

A los estudiantes de 3er año de la carrera de Licenciatura en Psicología, jornada nocturna.

Por su valiosa colaboración para la realización del presente estudio.

PROLOGO

Guatemala es un país rico y abundante en tradiciones, leyendas, casos, cuentos, mitos, etc., que han podido mantenerse por siglos en la mentalidad colectiva de sus habitantes, es por ello que se consideró de vital importancia determinar el grado de conocimiento y mantenimiento de la tradición oral guatemalteca de las principales leyendas de La Siguanaba, La Llorona, El Cadejo, El Tzitzimite, Sombrerón o Duende, así como también, de alguna manera, establecer como los entrevistados conocieron las referidas leyendas.

Fue valioso también conocer si el entrevistado que conoce las leyendas continua transmitiéndolas a otras personas. Por otro lado se consideró interesante saber como influye en el inconsciente colectivo el conocimiento de las leyendas, en cuanto a que por su efecto moralizante puede tener algún tipo de efecto sobre ellos.

Se espera que con la presente investigación sobre el enfoque psicológico de la tradición oral, se haya contribuido de alguna manera a conocer las características psicológicas del guatemalteco ya que hasta la fecha, basados en investigaciones realizadas, se pudo establecer que no existen estudios relacionados con el tema.

Como estudiante de la Universidad de San Carlos de Guatemala, por medio de la Escuela de Ciencias Psicológicas, entidades que velan por el bienestar de los guatemaltecos, se vio la oportunidad de proyectar este problema a través de sus conocimientos, para contribuir al avance del conocimiento científico y a la solución adecuada de la problemática del desconocimiento del supuesto de que se esta perdiendo la tradición oral en nuestro país y a la vez continuar el trabajo en Guatemala y Latinoamérica sobre la relación del Folklore y la Psicología como disciplinas científicas.

Además de originar la inquietud de motivar, estimular a otros estudiantes para que continuen investigando sobre el presente tema, el cual es de gran importancia para el mantenimiento y desarrollo de la tradición oral guatemalteca.

CAPITULO I

MARCO TEORICO

LA TRADICION ORAL; UN ENFOQUE PSICOLOGICO

1. FOLKLORE Y PSICOANALISIS

1.1. Estudios y Precursores

Se debe a Arthur Ramos el estudio y recopilación de los clásicos de la Demopsicología analítica, entre los precursores más antiguos recordamos a Tanzi, quien llamó la atención hacia el estudio del folklore, ya que creía que en el folklore se debían encontrar "los residuos de las inteligencias primitivas y los elementos de las inteligencias enfermas o monstruosas".

Laisterer buscó probar que toda la mitología tuvo su origen en los sueños, principalmente en las pesadillas.

Clodd, escribió que la pesadilla se debe a la creación del inmenso número de demonios nocturnos que llenan el folklore humano.

Golther, quien era mitólogo, sostenía la creencia en los espíritus que se originaban en las pesadillas.

Sigmund Freud, mostró el verdadero significado de la analogía entre el sueño y el mito, decía que "el sueño utiliza imágenes simbólicas, es decir, determinadas representaciones que se ponen en lugar de otras ideas inconscientes, que precisan así ser interpretadas"¹, aunque esos símbolos no pertenecen exclusivamente al soñador, son patrimonio del inconsciente colectivo que se pueden verificar en el psiquismo popular, en los mitos, las leyendas, el conocimiento de la significación de los símbolos, ignorada por el propio soñador, viene de diversas fuentes, de los cuentos y de los mitos, leyendas y dichos populares del folklore, es decir, del estudio de las costumbres, usos, proverbios y canciones populares, del lenguaje poético y común.

Freud al descubrir el Complejo de Edipo, abrió horizontes para los estudios de interpretaciones folklóricas, ya que en realidad realizó la primera interpretación mitográfica del psicoanálisis, pues esa ejemplificación del complejo básico del psicoanálisis es tomada de una leyenda, de las versiones estéticas de Sófocles y Eurípides.

¹Carvalho-Neto, Paulo de
Folklore y Psicoanálisis pp. 22

²Ibidem pp. 24

Riklin, buscó demostrar que en los cuentos populares la realización de los deseos y el simbolismo siguen a las mismas leyes descubiertas en el sueño por la investigación analítica, Riklin fué el primero en aplicar el método psicoanalítico al Folk-lore y dijo que se podía encontrar en la fábula y el cuento popular, la "adivinación" en su sentido oculto.

Karl Abraham deduce que el "mito encierra, disfrazadamente, los deseos infantiles de un pueblo"³. "el mito es un fragmento superviviente de la vida mental infantil del pueblo, mientras que el sueño es el mito del individuo".⁴

C. Jung utilizó materiales mitológicos en sus trabajos de psicoanálisis, desde luego, invirtió su punto de partida, buscó al revés, descubrir el contenido de los sueños, de la neurosis y la psicosis una fórmula mitológica, en vez de aplicar a los mitos los datos de la psicología individual.

Jung en su libro Transformaciones y Símbolos de la Líbido, hace notar que en los mitos que analizó, "los complejos fundamentales del psicoanálisis se presentan sublimados y desexualizados, en su opinión, el héroe representa un triunfo sobre Edipo, dada la renuncia de la madre, su renacimiento representa, por otro lado, el sacrificio y también el triunfo sobre el padre por la liberación de todas sus trabas que lo mantenían ligado a él"⁵, siendo así, la civilización vendría a ser una progresiva liberación de los elementos libidinales primitivos, lo que estaría entre visto en los mitos.

Otra concepción de Jung, es la distinción que estableció entre el inconsciente individual y el inconsciente colectivo, ese inconsciente colectivo "sería el depositario de las imágenes ancestrales, de los arquetipos o dominantes, esas imágenes ancestrales son figuras o símbolos mitológicos de dioses, demonios, magos, hechiceros, fantasmas, de todos los tiempos, de todos los mitos, de todos los folklores."⁶

Arthur Ramos ha hecho aportes valiosos a la Demopsicología Analítica, del cual es pionero, introduciendo en América Latina las lecciones alemanas, dedicándose a la doble tarea de su etapa de folclorólogo psicoanalítico, introductor de la teoría y el primero en aplicar dichas teorías a la realidad brasileña.

¹Ibidem pp. 27

²Ibidem pp. 27

³Ibidem pp. 30

⁴Ibidem pp. 30

Entre otros precursores puede mencionarse también a J.P. Porto-carrero (1948), Edison Carneiro (1937), Roger Bastide (1948), B. Canal-Feijoo (1951) de la Argentina y más recientemente el autor guatemalteco Celso A. Lara Figueroa. (1989)

1.2. METAPSICOLOGIA

Bajo este término, Freud comprende "el estudio de la estructura mental, de las energías que ponen en funcionamiento a esa estructura y de los mecanismos que en ella se observan para regular las mencionadas energías". La libido es la fundamental contribución de Freud al estudio de la vida sexual humana.

"El simbolismo por su parte, es a su vez, un recurso de la libido para descargarse de algún modo de cuanto le es imposible hacerlo por vía directa" y es aquí donde Freud echó las bases de las relaciones del psicoanálisis con el folklore.

"Los mismos símbolos expresados por el sueño y por el inconsciente del individuo despierto, aparecían muchas piezas folklóricas, más sin embargo ese no pertenece exclusivamente al sueño, sino que es característico de representar inconsciente, en especial del popular que es el que nos muestra el folklore, los mitos, las leyendas, los proverbios, los chistes corrientes de un pueblo, mucha más amplia que el sueño."

Freud vió en los sueños dos clases de contenidos que llamó; contenido manifiesto y contenido latente. El primero es la configuración onírica tal y como ocurre ella, bajo la energía libidinosa; el segundo es la significación verdadera del sueño, sólo revelada por el análisis.

"En el proceso onírico la censura se afloja y el material del inconsciente podrá emerger sin tanta dificultad, pero ella no queda del todo floja y por eso mismo crea situaciones de desplazamiento del material onírico de disfraz; pues bien el disfraz lo logra principalmente con símbolos."¹⁰

En lo que respecta a esta investigación, La Siguanaba aparece con " una función moralizadora y previsor: obliga a temerle. Quien rebase la línea de la contingencia y abuse del placer de la carne se arriesga a que la Siguanaba lo castigue, y le advierta que debe volver por el buen camino que señala el dios de los conquistadores" "

⁷Ibidem pp. 61

⁸Ibidem pp. 79

⁹Ibidem pp. 79

¹⁰Ibidem pp. 81

¹¹Lara Figueroa, Celso A.
Leyendas y Casos de la Tradición Oral de la Ciudad de Guatemala. pp. 37

El Tzitzimite en la concepción indígena, por una parte "es el brujo, sinónimo de la eternidad y del juego, y además, es un espíritu burlón y juguetón; por otra parte, en el fondo de la cosmogonía indígena guatemalteca se ríe del ladino y del español, llega a constituirse en la figura de lo que más le gusta al ladino y al español, de lo cual más prejuicios posee; la mujer."¹²

El Tzitzimite, Sombrerón o Duende "es el espíritu del indio que le roba al ladino el corazón de su mujer, y se burla de él, de ahí que el ladino tenga que recurrir a muchas prácticas específicas."¹³ Es decir que en esta leyenda se encuentra reflejada la estructura de la sociedad guatemalteca. Lo indígena en eterno conflicto con lo mestizo, lo ladino, pero en un sentido jocosos, de burla hiriente y dolorosa para este último.

Con respecto a la leyenda de El Cadejo que, tiene un evidente sabor moralizador, relacionado con las personas que ingieren bebidas alcohólicas, creadas por los adoradores del dios del vino, como una admonición a quienes abusan del "guaro" y advertir así, que deben de ser recatados y medidos.

En lo que se refiere a La Llorona, podemos decir poco, esperando que el presente estudio nos proporcione más conocimientos al respecto, aunque podemos entender y advertir su efecto moralizante también, en el sentido de las mujeres infieles que por huir con otros hombres abandonan a sus hijos.

1.3. El Inconsciente Colectivo.

El término es una contribución del psicoanálisis Ortodoxo de Jung. De la Demopsicología Analítica interesa el concepto de Inconsciente Colectivo, Jung retoma la noción de Inconsciente de Freud, el cual es exclusivamente psicológico, y es en "el que incluyen todos los contenidos o procesos psíquicos que no son conscientes, es decir, que no están de modo perceptible referidos al Yo. El inconsciente colectivo es un integrante del inconsciente total."¹⁴

Decía Freud que "el inconsciente resguardaba contenidos "reprimidos" Jung especificó que dichos contenidos se congregarian en una determinada parte del inconsciente, parte que denominó "inconsciente personal" puesto que hay otra especie de contenido en el inconsciente, especie que no es "reprimida" que está allí por herencia, a esta

¹²Ibidem pp. 67

¹³Ibidem pp. 67

¹⁴Carvalho-Neto, Paulo de
Op.Cit. pp. 97

especie se le llama "Arquetipos "o" Contenidos arcaicos", los "Arquetipos" se almacenan en otra determinada parte del inconsciente total que Jung denominó "Inconsciente Colectivo".¹⁵

Los Arquetipos vienen a ser una nueva versión de las "ideas elementales" de Bastian, las cuales constituyen las ideas 'comunes a todo hombre, ideas que uno demuestra poseer sin nunca acordarse de haberlas aprendido de nadie, surgen, por lo tanto de la "identidad del espíritu humano", como diría Taylor, posteriormente, principio que constituyó la base de la teoría de la convergencia.

Jung plantea las dos formas de pensamiento que son: El pensamiento dirigido y El pensamiento no-dirigido. El pensamiento no-dirigido o lógico es un pensamiento acerca de la realidad, en el cual imitamos la sucesión de las cosas objetivas y reales, de suerte que las imágenes desfilan en nuestra mente en la misma serie causal que los acontecimientos exteriores.

El pensamiento no-dirigido, es por excelencia "asociativo", "subjetivo", "fantástico", la última forma de pensamiento tiene que producir necesariamente una imagen del mundo desfigurada preponderantemente subjetiva.

El pensamiento no-dirigido busca para sus actividades al contenido del inconsciente colectivo, es decir, a los mitos, de ahí la fórmula de K. Abraham "El sueño es el mito del individuo" a la inversa, el mito vendría a ser el "sueño colectivo" y "secular" de la vida anímica infantil del pueblo.¹⁶ es decir, una vida anímica dirigida deja de ser infantil, en ese estado no sueña, no fantasea, no elabora mitos, un pueblo técnico no vive de mitos, no alimenta a esos sueños seculares y colectivos, pero viene el cansancio por el esfuerzo continuo de dirigir al pensamiento, y la psique se puebla de mitos, así el individuo como el pueblo.

Un individuo se fatiga y un pueblo también se fatiga, en ese estado, las resistencias afloran y los contenidos del inconsciente, ocupan el consciente, las imágenes ancestrales se hacen presentes, se vuelven dominantes, por eso se dice también "Arquetipos" o imágenes dominantes. Considerando las características de los "Arquetipos" dioses, demonios, magos, hechiceros, fantasmas, de todos los tiempos, de todos los mitos, de todos los folklores, Arthur Ramos propone un sinónimo para el inconsciente colectivo jungiano y lo denominó "inconsciente folklórico", para él, en las investigaciones de los "Arquetipos" dice que son contenidos estructurales que nos llevan al conocimiento de nuestra psique colectiva.

¹⁵Ibidem pp. 98

¹⁶Ibidem pp. 101

La tendencia de Freud a anteponer la sexualidad en la interpretación de la conducta humana, neurótica o normal, jamás fue plenamente compartida por Jung, pues para éste, el espíritu era una realidad Per-se, en modo alguno secundario, dicho de otra manera, para Freud la sexualidad era el protofenómeno de la personalidad, para Jung lo era la vida del espíritu tal como se expresa en la cultura.

La tesis de Jung fue que las concepciones psicológicas se hallan más vinculadas a la personalidad de sus creadores que las hipótesis que forjan los investigadores de las Ciencias Naturales.

La tipología jungiana es la aplicación del esquema del Consciente y del Inconsciente en el análisis del carácter. Para la tipología de Jung, el individuo es poseedor de todas las funciones psíquicas; unas son aparentes, es decir, están instaladas en la conciencia y otras reprimidas. En el tipo extrovertido, la introversión esta reprimida, ocurriendo lo contrario en el introvertido, por lo tanto un tipo tiene, junto a su actitud primaria, otra que se podría llamar secundaria, inferior, o en estado de minusvalía.

La tipología de Jung relativiza el carácter, puesto que lo hace consistir en el predominio de unas actitudes o rasgos, pero no en la existencia o inexistencia de ellas. Jung concibió su tipología para explicar la dificultad o imposibilidad de la comprensión interhumana. El fenómeno del que partió fue la incapacidad para comprenderse. La ruptura entre Freud y Jung se produjo por la discrepancia en la teoría de la libido.

La libido freudiana iba encaminada a la búsqueda de objetivos sexuales, cuando éstos eran alcanzados se satisfacían y apaciguaban; en cambio, la libido jungiana iba orientada hacia objetivos espirituales, como la religión, es decir, aquellos mitos elevados mediante los cuales el hombre intentaba darse cuenta de cuál es su misión en el seno del cosmos y cómo debe realizarla.

Para Jung, el hombre es espiritual, mientras que para Freud sólo lo es accidentalmente en virtud de la sublimación. En otros términos la vocación originaria del hombre sería para Freud, lo sexual, para Jung lo espiritual, el hombre freudiano aspira al goce, mientras que el hombre jungiano su apetito sería el de la comprensión (del mundo, del ego, etc.)

1.4 LOS ARQUETIPOS

El descubrimiento de la espiritualidad del hombre la realizó Jung en su teoría de los arquetipos. "Jung observó analizando los sueños, las fantasías o las producciones psicóticas, que aparecían temas que no podían tener una explicación invocando recuerdos conscientes y subconscientes de la biografía individual."

¹⁷Jung Carl Gustav
El Yo y el Inconsciente pp. 19

Los psiquiatras observan este fenómeno en las psicosis esquizofrénica, en el inicio de la demencia precoz, es frecuente que el paciente experimente vivencias revelacionales, visiones, Ej. "el mundo se encamina hacia una hecatombe final," "el paciente es el nuevo Mesías con misión de salvar el mundo", ideas de este tipo lo mismo puede tenerlas un hombre que una mujer, un intelectual que un analfabeto, seres con las trayectorias biográficas más heterogéneas que pueden imaginarse, ingresan en la psicosis por la misma puerta de las experiencias y visiones supraindividuales.

Fenómeno similar se da en los sueños, a la par de los sueños incoherentes, existen grandes sueños, que el enfermo vive en formas o revelacionales, que a veces parecen tener carácter profético, la psique o sea el sector de ella que emplea imágenes extraordinarias no puede haberlos adquirido en la escuela o en el ambiente familiar, dan la impresión de ser obra de poderes mentales superiores a los habituales del individuo soñador.

Jung para interpretarlas propuso la fórmula que es: "agregar al inconsciente de Freud un plano más profundo, al que propuso denominar inconsciente colectivo", cuando el que actúa es sólo el inconsciente individual, el enfermo presenta en sus sueños, en sus fantasías, en sus síntomas, reminiscencias personales más o menos transformada, cuando actúa el inconsciente colectivo, el sujeto se siente transportado a un escenario radicalmente distinto, si se insiste en atribuir las nuevas y poderosas imágenes a reminiscencias, éstas deberían ser acontecimientos ocurridos en un remoto pasado de la humanidad."¹¹

Jung vió en las imágenes la verdadera realidad del alma, nunca pensó que pudiera engañarle, coincidía con Freud que tenía una razón de ser, que obedecían a un determinismo, la diferencia con Freud es que éste la buscó más allá de los límites de la existencia individual aunque Freud en Totem y Tabú, admitió la importancia de acontecimientos ocurridos en los orígenes de la humanidad sobre las reacciones psíquicas actuales por ejemplo, El Complejo de Edipo.

La primera exposición que dió Jung a la teoría de los arquetipos, fue en el análisis de las fantasías de su paciente Miss Miller, que luego analizó en su libro Transformaciones y Símbolos de la Libido, para interpretar esas fantasías, Jung propone un método totalmente contrario al de Freud, que era el método reductivo, es decir, reducía la fantasía a las proporciones de acontecimiento individual, la constreñía a ser instintiva e infantil. Jung propone el método de la amplificación, el que consistía en comparar las fantasías de los sujetos con producciones místicas pertenecientes al pasado de la humanidad y que se han conservado en el folklore, la literatura, las leyendas y sobre todo en las religiones primitivas o evolucionadas; mientras los sueños de Freud daban la impresión de incoherencias que luego se desvanecían en la interpretación, las de Jung causaban desde el primer momento un relato coherente.

"La técnica que seguía con las imágenes, sueños, fantasías y visiones, no sólo consistían, en amplificaciones transportándolas a los grandes escenarios míticos y legendarios, sino también en los que podía

¹¹Ibidem pp. 20

llamarse densificación; es decir, convertía las espectros en seres, las apariciones fantasmales en personajes concretos y simbólicos.¹⁹

Donde Freud era reductivo, Jung se mostraba constructivo, las imágenes no eran interpretadas como expresión de pequeños episodios sexuales en la primera infancia, Jung tomaba las imágenes en serio y ayudaban a que lo que decían a medias, lo expresaran plenamente.

El sector en que más destaca la superioridad de Jung sobre Freud es la interpretación de los símbolos. "El símbolo a diferencia del signo, no es jamás plenamente interpretable. Gracias al símbolo se hacen invisibles realidades que de otro modo no serían accesibles".²⁰

Freud interpretó los símbolos en un sentido puramente sexual. "Jung se dio cuenta de que la historia de la cultura humana, antes de escribirse con palabras se escribió con símbolos y para dar cuenta de su significado el simbólogo debe abarcar el ámbito de las diversas culturas que ha creado el hombre, es decir, que debe poseer un saber universal."²¹

Sin duda Jung y la Psicología Analítica poseía un horizonte más amplio y profundo que es el Psicoanálisis, dentro del cual buscaba Jung el sentido de los síntomas, en donde se dan cita la etnología, la mitología, la historia comparada de las religiones, la filosofía, en otras palabras, las humanidades en su manera más amplia y noble sentido.

Cada época de la vida humana, de la historia de la cultura tiene su propio lenguaje simbólico, el que resulta comprensible puesto que va ligado a las palabras. Jung refiriéndose al concepto de inconsciente colectivo dice que su uniformidad es tan considerable que es posible descubrir los mismos motivos en mitos, fábulas y cuentos en todos los rincones de la tierra, es decir, que la interpretación de los símbolos sólo puede hacerse por vía de analogías.

Es decir si dentro de nosotros existe un inconsciente colectivo, donde se encuentran los arquetipos, que contienen el pasado de la humanidad, entonces esa es la razón por la cual las leyendas son una manera de manifestarse de la humanidad, puesto que es un factor de comprensión entre los pueblos.

¹⁹Ibidem pp. 26

²⁰Ibidem pp. 26

²¹Ibidem pp. 27

1.3. CONCEPTO DE FOLKLORE

Para analizar la tradición oral de los cuentos, leyendas y creencias en general, necesariamente tendremos que partir del concepto folklore, pues comprende "el estudio de cualquier pueblo, caracterizado, principalmente, por ser anónimo y no institucionalizado y eventualmente por ser antiguo, funcional y pre-lógico, con el fin de describir las leyes de su formación, de su organización y de su transformación, en provecho del hombre".²

En ese sentido El Cadejo, La Llorona, La Siguanaba y el Tizitzimite, seres culturales de la realidad objetiva dentro del hecho social guatemalteco, son seres independientes, pues son exteriores a las conciencias individuales, ya que al nacer los habitantes de una población dada, sus creencias y prácticas ya existían.

Son coercitivos, ya que ejercen una acción coactiva en las referidas conciencias. Son interdependientes ya que al mismo tiempo que influyen son influidas por los demás, lo cual es esencial para la comprensión de la dinámica cultural. Son perfeccionables puesto que involucra experiencias personales debido a sus propiedades de seres exteriores al individuo, es decir, que el hombre debe aprenderlas de las generaciones que lo preceden.

Dentro del hecho folklórico "anónimo" significa lo mismo que en el lenguaje corriente, "Anonymus, a un-lo que no tiene nombre, lo que encubre; adj. sin nombre de autor"³, y es una condición indispensable del hecho folklórico, aún así ningún hecho por ser anónimo viene de la nada, todo tiene una causa, ya que es lógico pensar que la obra tiene un responsable, además la idea de anónimo no excluye la de individualidad, ya sea que las tradiciones fueran trasplantadas por los españoles, o bien sean supervivencias de los indígenas de la región o transculturizaciones de reciente adquisición, sin embargo, en todo caso, siempre tuvo un punto de partida.

Las leyendas de personajes famosos del folklore nacional en la tradición oral, se complementa con la idea de transmisión no-institucionalizada, en donde la idea principal de todo proceso de transmisión de conocimientos, es el aprendizaje, y lo captamos por medio de sus elementos, fases, características, finalidades y causas, en donde sus elementos serán "el sujeto" y la "cultura", donde la cultura va a ser aquella "que se aprende" y el hombre, el sujeto de aprendizaje. Las fases son "integración", "evolución psicológica" y "modificación del comportamiento", es decir, la cosa sólo es aprendida cuando es "integrada" por el "sujeto".

²Carvalho-Neto, Paulo de
Concepto de Folklore pp.5

³Ibidem pp.15

En ese sentido el aprendizaje es la integración de un legado de leyendas de la tradición oral guatemalteca. Hay "evolución psicológica" cuando el "sujeto" asume un comportamiento diferente del que tenía, pero no toda "modificación del comportamiento" viene del aprendizaje, también interviene el desarrollo natural, la alteración de órganos y otros factores. Sus características son ser "continuo", ser "progresivo" y ser "lento". La finalidad primordial del aprendizaje es la "adaptación" social, el "equilibrio" social, el "ajustamiento" social y sus causas son los "motivos" y la "motivación".

En la idea de transmisión no-institucionalizada, el aprendizaje es no dirigido, no organizado, no graduado, en el presente estudio, las leyendas de la ciudad de Guatemala, se encuentran a través de un relato oral de persona a persona y de generación en generación.

Etimológicamente "Antiguo" tiene la misma significación del lenguaje común, "viejo, vetusto, entrado en años".²⁴ durante varios años, la antigüedad fue condición sine qua non del hecho folklórico, incluso fue su sinónimo, la antigüedad de las leyendas de Guatemala se demuestra fehacientemente puesto que son contadas desde siglos pretéritos, aunque el límite cronológico de la tradición oral no puede ser precisado de manera exacta.

Las leyendas de la tradición oral guatemalteca son funcionales, del verbo "funcionar, funcito, onis ar. Ejercer una función".²⁵, en donde la función es ejercida por la cultura con el fin de eliminar las motivaciones. El concepto de función es etnológico, la cultura sufre continuas transformaciones para lograr mejores desempeños "funcionales" para servir mejor, para satisfacer de mejor modo.

Las "motivaciones" y las "funciones" son factores inalterables por varias generaciones, lo que se altera es la cultura, porque es dinámica, la pauta del mejor desempeño funcional está dada por la aceptación del bien cultural.

El término Pre-lógico, fue introducido por Levy-Bruhl, también se le conoce como vulgo, vulgar, pero en todo momento ambos tratan de definir la mentalidad a-científica. Pre-lógico viene a ser el hecho cuya relación de causalidad es infantil, es decir, que se opera con formas primarias, contrarias a la lógica aristotélica, ya que está determinada por los sentimientos y no por la razón científica. En términos psicoanalíticos corresponde al hecho autístico, esto es determinado por la libido en sus grados primitivos de desenvolvimiento.

En ese sentido las leyendas de El Cadejo, La Llorona, La Siguanaba y El Tzitzimite o Sombrerón, son seres pre-lógicos, son hechos casuísticos, elaborados de manera primitiva, donde predominan los sentimientos antes que la razón lógica.

²⁴Ibidem pp. 23

²⁵Ibidem pp. 27

1.6. **LEYENDAS Y CASOS DE LA TRADICION ORAL DE LA CIUDAD DE GUATEMALA**

Los especialistas del folklore han evidenciado la necesidad de ordenar las distintas manifestaciones de la tradición popular de una manera científica, de esa manera han surgido dos posiciones:

- 1.- La que toma en cuenta el hecho folklórico
- 2.- La que lo estudia con un criterio global, como parte de los fenómenos sociales. Paulo de Carvalho-Neto, lo trata en la sistematización en donde plantea los siguientes lineamientos metodológicos:

a.- Conocimiento del calendario folklórico de la región a trabajar.

Agruparlos por las distintas manifestaciones populares.

- a.- Folklore poético
- b.- Folklore narrativo.
- c.- Folklore mágico.
- d.- Folklore social.
- d.- Folklore ergológico.

En los cuales cada uno de los campos anteriores se subdividen a su vez en especies folklóricas particulares que poseen sus propios métodos de análisis. Para los fines del presente estudio, la leyenda popular se ubica dentro del folklore narrativo, en donde se encuentran también, el mito y el cuento popular.

Roger Pinot dice que el cuento folklórico "es un relato puramente estético sin localización en el tiempo o el espacio, que hace olvidar completamente la experiencia real por el poder de las palabras"²⁶, es decir, que el mito, la fábula y el caso, tienen un propósito utilitario al contrario del cuento popular que es un relato netamente estético, pues su finalidad es explicar o referir hechos más o menos extraordinarios o sorprendentes.

En ese sentido, para este trabajo se entenderá por leyenda "la narración irreal, pero con huella de verdad, ligada a un área o una sociedad, sobre tema de héroes, de la historia patria, de seres mitológicos, de almas en pena, de seres sobrenaturales, o sobre los orígenes de hechos varios."²⁷ Definición que corresponde y se adapta a la realidad guatemalteca. Entendida de esa manera la leyenda encuentra su marco de referencias en el folklore narrativo.

²⁶Lara Figueroa, Celso A.
Op.Cit. pp.15

²⁷Ibidem

Simonsuri opina que la importancia de la leyenda en una comunidad es muy profunda, ya que está vinculada a factores religiosos, económicos y sociales de un pueblo, de una clase o fracción social, de ahí deriva la seriedad con que estas narraciones son contadas y la tenacidad con que son creídas.

Por otro lado, en su existencia natural, la leyenda es encontrada inseparablemente entretrejida con otras manifestaciones y creencias folklóricas vivas, por lo que se dice que los fenómenos orales o dramáticos que estudia el folklore tienen un núcleo, un principio común en una creencia particular formada por elementos tales como:

1. La creencia religiosa formal creada por la iglesia.
2. Un residuo motor de creencias y supersticiones folklóricas legadas por el pasado del pueblo.

Es decir, que el material fundamental que sirve a la leyenda puede ser utilizado por el cuento, el caso, el mito y por distintas especies del folklore poético, de acuerdo a su propia naturaleza, de ahí que la leyenda no sea más que la manifestación particular de un núcleo-creencia a la vez compartido por otras especies y tipos folklóricos.

Esta oscilación por parte de la leyenda, alrededor de una noción estable de creencia, es lo que se ha dado en llamar prototipo o versión-prototipo de una leyenda individual.

Linda Degh dice "las características esenciales de la leyenda son, flexibilidad, (apertura) de su forma y su contenido que se mantiene oscilante alrededor de un núcleo estable, y su adherencia a la vida a las creencias reales"²², por otra parte, las leyendas populares, especialmente las animistas, hacen referencia a los procesos mágicos y a la relación con espíritus sobrenaturales, por lo que pueden colocarse en dos categorías:

- 1.- Leyendas sobre enfermedades causadas y curadas por magia y
- 2.- Leyendas de encuentros con agentes del mundo sobrenatural.

Las leyendas de la tradición oral de la ciudad de Guatemala, corresponden a la segunda categoría.

En la primera categoría el elemento mágico es más completo "en donde el acto mágico puede estar únicamente insinuado, más o menos escondido o posiblemente faltar."²³

En las leyendas animísticas el elemento creencia y la acción mágica son los componentes estables y más importantes de su estructura interna. Degh concluye que ambos factores "son la causa de la existencia de la

²²Ibidem

²³Ibidem

leyenda, la excusa para la historia, son de hecho las columnas sobre las que se construye la fama de la leyenda."³⁰

Toda leyenda tiene su estructura interna, un marco reconocible el cual se descompone en:

1. Una introducción, que es la razón de la narración, donde se incluye el consejo, la advertencia concreta o abstracta, por donde se da a conocer la situación de la narración y también se hace para atraer la atención e impresiones de los que escuchan.
2. Identificación de los personajes internos de la leyenda.
3. El meollo del relato, la aportación de pruebas que dan la base a la acción y donde se determina el tiempo y el espacio del hecho.
4. Conclusión: parte final de la leyenda, donde se repiten brevemente la admonición esencial del relato

En conclusión la leyenda posee un sentido y una estructura propia en las cuales se encuentran encerradas las formas de la mentalidad colectiva de un pueblo.

Canal Feijóo define la leyenda como: "la existencia en una sociedad de datos pretéritos al par que latentes, que obran por debajo de la conciencia individual como resortes condicionantes de la actividad recreadora o reelaborada del alma popular."³¹

En el presente caso, cada leyenda popular representa un pedazo del espíritu de las clases populares de la ciudad de Guatemala. En otras palabras, encontrar el fondo tradicional en la voz del narrador, es decir, hallar lo que está adentro de lo narrado.

En el hallazgo de los hilos fundamentales de la mentalidad colectiva reside la importancia del estudio de las leyendas, el folklore literario y todos los fenómenos folklóricos en general, entonces lo importante es llegar a encontrar el papel que ella realiza en la sociedad que le da vida, ya que ayuda a comprender la conciencia social de los integrantes de un grupo humano

La carencia de consenso universal para la clasificación del folklore narrativo en base a los materiales que se recogen en el campo, es la dificultad más grande con que se ha tropezado para la realización de estudio de esta naturaleza.

Sin embargo para el presente estudio se ha tomado la clasificación de Carvhalo-neto, sobre bases de investigaciones del folklore paraguayo y del amazonas, las que se adecúan a la realidad de Guatemala, puesto que

³⁰Ibidem

³¹Ibidem

son los mismos personajes, únicamente cambian nombre, ropaje u otro, dependiendo del país donde se encuentre.

Dicha clasificación es la siguiente:

1. Leyendas de héroes civilizadores
2. Leyendas de santos
3. Leyendas históricas
4. Leyendas Animísticas
5. Leyendas etiológicas
 - a. Leyendas de la fauna
 - b. Leyendas de la flora
 - c. Leyendas Toponímicas
 - d. Leyendas etiológicas de otras especies folklóricas.
 - d. Leyendas etiológicas de otras especies folklóricas.

1.7. LAS LEYENDAS DE GUATEMALA

Cuando se analiza el folklore literario poético y narrativo, surge un problema especial, ya que en Guatemala al igual que en otros países del área, en su historia recibieron el embate de la conquista y la colonización de otros pueblos legados de áreas de culturas distintas.

En nuestro país, las influencias indígenas y europeas se entrecruzan, se funden, o bien caminan por senderos distintos, más bien esta afirmación no se puede generalizar a todos los pueblos actuales, ya que en algunas regiones la mezcla de sangre y cultura fue casi completa; pero en otras, especialmente en áreas donde se asentaban pueblos con expresiones de alta cultura, la población autóctona sigue predominando y continúa siendo explotada por el mestizo, es en esos países donde el problema se agrava.

En Guatemala se puede afirmar que en el campo y en algunos sectores urbanos, lo indígena pesa más que lo europeo, lo occidental, en todas sus manifestaciones populares; en cambio, en los centros urbanos de la ciudad de Guatemala, lo mestizo, lo ladino como correspondencia sumamente fuertes con occidente, es lo que predomina, recientemente con la incorporación de la tecnología moderna, a través de los medios de comunicación social, la computación y otros han influido grandemente a que ello se de con mayor frecuencia y desconozcamos lo nuestro.

En nuestro país es de vital importancia conocer la tradición y las formas de conciencia social de unos y otros grupos, sus interrelaciones y sus formas de expresión colectiva para una mejor comprensión de nuestra cultura.

Las leyendas en la ciudad de Guatemala viven en la tradición oral, tal y como cuando algunos historiadores las recogieron y consignaron, se encuentran huellas de dichas leyendas desde los siglos XVI, XVII Y XVIII; no obstante, el mejor receptáculo que puede guardar estas expresiones es la propia tradición oral, la transmisión no institucionalizada de padres a hijos y de generación en generación.

En boca de algunas personas cuentan que en un determinado lugar a finales del siglo pasado y principios del actual, en la pila de los barrios, se apreciaban una serie de espantos que asustaban a los habitantes de la nueva Guatemala, se divertían contando frecuentes casos de aparecidos, que quitaron el sueño, no sólo a niños, sino hasta viejos. Y desde el Diario de Centro América recordaban como en las calles con nombres puestos por la tradición popular, los espantos deambulaban como dueños y señores en la mente de nuestros antepasados.

En el área rural, las leyendas tienen una permanencia más profunda, ya que su función está más arraigada al igual que al grupo indígena, pues sus leyendas y sus creencias son mucho más sólidas, más esotéricas y místicas, en ese sentido, la única técnica metodológica, es la recopilación literal de recolección de datos.

Las leyendas de Guatemala tienen un precedente ladino, mestizo, con muchas raíces hondas en la cultura occidental; leyendas que fueron traídas por los conquistadores europeos, las cuales fueron recreando y transformándose hasta tomar caracteres propios, la contribución indígena de los pueblos naturales que habitaban esas regiones es poca, porque la influencia europea en las principales ciudades del nuevo mundo fueron mayores.

Los pueblos de América tienen tiempos comunes, (500 años de explotación) recién llegados de España, los cuentos, leyendas y canciones, pasaron de costa a costa, de boca en boca de los cuenteros y conquistadores, de ahí viene rebotando hasta nosotros, gracias al proceso de difusión implícito en la tradición oral.

Lamentablemente, como ya es común en Guatemala, los estudios serios y científicos sobre el folklore, en este caso, sobre la tradición oral no se encuentran ningún antecedente, aunque sí existen proyecciones folklóricas en la literatura, construídas en base a las leyendas, reelaborando piezas, siendo éstas el único material con que se cuenta para el análisis comparativo e interpretativo.

En ese sentido, únicamente existe el estudio del escritor guatemalteco, Celso A. Lara Figueroa, en su libro "Leyendas y Casos de la Tradición Oral de la Ciudad de Guatemala", del Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, que verdaderamente constituye una joya de valor incalculable en lo que respecta a estudios de esa naturaleza.

No habiendo estudios teóricos sobre las leyendas de Guatemala para analizar e interpretar su contenido de una manera global, Celso Lara, emprendió una tarea pionera, utilizando patrones propios para conceptualizarlas, siguiendo de cerca la clasificación de Carvahlo-Neto, distribución temática planteada por el autor para las leyendas del Paraguay, dentro de un marco internacional aceptado, válido para Guatemala.

En donde "Cada leyenda es un TEMA, llamado TIPO, que a su vez está compuesto por episodios llamados MOTIVOS, cada uno, los que a su vez se componen de RASCOS, que es el elemento más pequeño en estructura de la leyenda."

"La leyenda se presenta bajo infinidad de formas, llamadas cada una VERSION, las diferencias entre VERSIONES en relación a una de ellas, se ha llamado PROTOTIPO, o VERSION-PROTOTIPO, Linda Degh las llamó CREENCIA-NUCLEO".³³

El prototipo es el producto de una reconstrucción hipotética de la leyenda., esta conceptualización servirá para facilitar la comprensión del estudio sobre el enfoque psicológico de la tradición oral de Guatemala.

Celso Lara, en su libro Leyendas y Casos de la Tradición Oral de la Ciudad de Guatemala, se ha tomado la libertad de subtitular así a estas leyendas porque "se refieren a espíritus universales, presentes en las mentes de los pueblos de hispanoamérica, posiblemente como una herencia de los españoles, que a su vez se remontan a tiempos imprevisibles. Las he llamado clásicas porque permanecen, no obstante el tiempo y los cambios sufridos por los pueblos hispanoamericanos".³⁴

A pesar de la llamada independencia, de la cultura impuesta, que ha marcado un ritmo distinto a nuestras vidas, son clásicas porque permanecen no obstante todo aquello, no fuera, dentro, muy dentro de la cultura individual.

La Siguanaba, El Cadejo, El Tzitzimite, La Llorona, han recorrido las ciudades y los campos de toda Latinoamérica, asustando y entreteniendo a los hijos mayores desde hace cuatro siglos, se han bañado en las pilas coloniales, ha gritado a la orilla de los barrancos y ha hecho ruido con sus casquitos de cabra, en el empedrado de las calles, son consejas presentes desde Lima, Quito y Cartagena, de las Indias, hasta Santiago de Guatemala, de Cuba y de Chile, desde México hasta la Tierra de fuego, son en una palabra, Las leyendas de América.

³³Ibidem

³⁴Ibidem

³⁵Ibidem pp. 34

A pesar de sufrir cambios en sus vestidos, en sus formas, las leyendas clásicas siguen siendo las mismas en su contenido en los cuatro puntos cardinales de América y siguen transmitiéndose oralmente de generación en generación.

En el siguiente trabajo, estudiaremos, analizaremos las leyendas de La Siguanaba, La Llorona, El Tzitzimite, Sombrerón o Duende y El Cadejo, dando un enfoque psicológico.

LA LLORONA

El pueblo cuenta que la Llorona fue una mujer que ahogó a su hijo para huir con un hombre, pero no se acuerda dónde lo hizo. Como castigo de Dios anda buscándolo por los lugares donde hay agua.

Esa desdichada mujer recorre el mundo en busca desesperada de su hijo, vaga por las calles y linderos de las ciudades y de los campos, cada vez que grita lo hace tres veces consecutivas. Su lamento es largo y agudo, las personas que lo escuchan sienten el frío de lo desconocido en la sangre.

Mujer vestida de negro que va gritando con desesperación en las pilas, en los ríos y lugares donde hay agua, no se mira sólo se oye, su grito es espeluznante, hiela el corazón.

Raras veces hace contacto directo con el hombre. Es su grito el que estremece y hace palidecer aún al más valiente y ateo de los hombres. Es por su lamento que el hombre tiene conciencia de su influencia y su presencia.

Dada la influencia indirecta de la Llorona sobre el hombre, las prácticas mágicas que neutralizan su efecto negativo son muy eficaces.

Amuletos al momento de escuchar el primer grito, morder una medalla, una cruz o cualquier objeto de metal; encomendarse a algún santo, hacer la señal de la cruz en el vacío de la noche

La más efectiva es estrechar con fuerza la mano de la mujer, ya que como la Llorona es mujer, no le hace ningún daño a las mujeres porque es a su hijo a quien anda buscando y no a una mujer.

La Llorona representa a la madre maltratadora y a la esposa infiel como consecuencia del alejamiento del esposo y la presencia de otro hombre en casa, proporcionándole una sobrevaloración a las características masculinas por su abstinencia sexual, necesidad de compañía sexual.

LA SIGUANABA

"Es uno de los muchos espíritus que Dios no ha dejado entrar al cielo mientras no solventa su situación aquí en la tierra".³³

"Quien ha visto a la Siguanaba se estremece cada vez que lo cuenta. He impresionado al oyente con la convicción de su relato, la relación de la Siguanaba con el hombre es negativa".³⁴

Lily Aguirre opina que en vida "la Siguanaba fue una mujer guapísima que tenía muchos enamorados y amantes, cuando se cansaba de algunos de ellos, los mataba. Sucedió un día que murió en plenitud de su belleza, al ser juzgada por Dios, fue condenada a volver a la Tierra y sus crímenes no serían perdonados hasta que un hombre en vez de verla con placer volviera la cara con vergüenza".³⁵

Cuenta Barnoya Galvez que la Siguanaba "busca especialmente a las personas que tienen malas intenciones con sus novias o prometidas para castigar el mal deseo".³⁶

La Siguanaba se identifica como una mujer que se aparece en los tanques de agua, vestida de blanco (con) el pelo suelto, muy negro y muy largo, bañándose con un guacal de oro.

La Siguanaba castiga a los maridos infieles y a los hombres que, si no son casados, se van tras cualquier mujer que se les pone enfrente.

La Siguanaba se reconoce por su forma de mujer con camión transparente. Aparece bañándose en algún tanque público o en cualquier lugar donde pueda encontrarse agua. Se hace seguir por los hombres para luego, al final de una larga persecución, perderlos en algún barranco.

Todos los trasnochadores están propensos a encontrarla. Persigue con mayor insistencia a los hombres enamorados, a quienes se les aparece en cualquier tanque a altas horas de la noche y la ven bañándose; su chulísimo cuerpo se trasluce a través del camión; el hombre que la mira se vuelve loco por ella. Entonces, la Siguanaba lo llama y se lo va llevando, se lo va llevando hasta embarrancarlo. Eso sí, la Siguanaba nunca enseña la cara, y no es sino cuando ya se lo ha ganado a uno cuando la muestra.

³³Ibidem pp. 28

³⁴Ibidem pp. 29

³⁵Ibidem pp. 31

³⁶Ibidem pp. 32

El hombre que ha caído bajo el influjo de la Siguanaba puede librarse de su atracción de dos maneras:

1. Protegerse con un amuleto; haciendo la señal de la cruz; encomendándose a algún santo o morder con los dientes un objeto de metal.
2. El hombre hechizado por la Siguanaba debe hacer un esfuerzo supremo y acercarse a ella lo más posible; tirarse al suelo cara al cielo, estirar la mano hasta tocarle el pelo, y luego jalárselo. Así la Siguanaba se asusta y se tira al barranco.

Hay versiones que dicen que uno debe agarrarse de un mata de escubilla, y así, cuando ella tira de uno, al agarrarse la víctima de la escubilla, ella siente que le jalan el pelo.

En la interpretación psicológica de la Siguanaba, encontramos a la mujer seductora, provocativa, con una vida sexual promiscua a consecuencia de relaciones afectivas superficiales, sobrevaloración del cuerpo y las formas físicas de la mujer, así como la presencia de ropa transparente, el cabello largo como símbolo sexual y el guacal de oro símbolo de sexo y dinero, les aparece a las personas que son sexualmente ardientes.

El hombre que es sexualmente débil es presa fácil de la sexualidad de la Siguanaba.

EL CADEJO

Es uno de los personajes que tiene mayor originalidad, El Cadejo es un espíritu que cuida el paso tambaleante de los borrachos, es un animal en forma de perro, lanudo, con casquitos de cabra y ojos de fuego, su tarea es perseguir y cuidar que no les pase nada a los bolos que se quedan tirados en las calles.

Es parte de su ocupación seguir a los que están en peligro y dejarlos cuando éste ya ha pasado, el espíritu del Dios del vino se manifiesta a través de El Cadejo; protegiendo a sus hijos y a todas las personas que se encuentren en inminente peligro.

El Cadejo siempre se presenta en forma de perro negro lanudo, con casquitos de cabra y ojos de fuego.

El Cadejo está con cualquiera que se eche sus tragos, y lo sigue aunque uno no se dé cuenta, porque uno no ve al Cadejo sólo cuando ya ha chupado tanto que tiene que quedarse tirado hasta que le pasa la goma.

No existe una práctica específica que ayude a escapar de este espíritu. La práctica más usual es el empleo de amuletos, especialmente objetos de hierro y santos protectores.

El Cadejo tiene forma zoomorfa, no tiene forma humana, es un hombre-animal y, esa es su cualidad especial. Antiguamente se le utilizaba para provocar miedo en las personas que consumían bebidas alcohólicas.

La presencia de las patas de cabra y ojos de fuego son de origen demoníaco, símbolo asociado a Satán, la figura en general se asocia a hechos satánicos, en donde se combinan elementos de la vida animal y hechos históricamente atribuidos a Satanás.

En el fondo, la intención de asociar lo satánico con el alcohol, deviene de inhibir el abuso en el consumo de alcohol.

EL TZITZIMITE, SOMBRERÓN O DUENDE

A este personaje de esta leyenda el pueblo lo conoce por varios nombres, en algunos lugares se le llama Tzipitío, en otros Tzipe, en algunos Sombrerón y por otros lados como Duende. Sin embargo, el más común por el cual los barrios más antiguos lo nombran es TZITIZIMITE. Para los efectos del presente estudio se le llamara indistintamente al personaje.

Afirma la tradición oral que el Tzitzimite o Sombrerón es un hombrecito muy pequeñito, vestido de negro, con un gran cinturón muy brillante, tiene un sombrero negro, pequeño también, y unas botas que hacen ruidito.

A este pequeño personaje le gusta subirse a los caballos y hacerles nudos en la cola y en las crines, también le agrada perseguir y molestar a las mujeres de pelo largo y ojos negros.

El Tzitzimite tiene la altura de un dedo de la mano y cabe escondido en la almohada de una cama, su nombre proviene porque siempre se le descubre haciendo las mismas travesuras, es un espíritu juguetón.

La relación del Duende o Sombrerón es con las mujeres específicamente, no se le encuentra vinculación con los hombres. Por un lado se relaciona con los caballos y por otro lado con las mujeres de pelo largo y ojos grandes de quienes se enamora y trata de conquistarlas, y para ello se vale de sus atributos brillantes, en el caso de ser correspondido, la influencia negativa es grande, que su amada enferma y puede hasta morir, aunque sale mal parado de sus lances amorosos.

El Tzitzimite es un espíritu doméstico, se mantiene en las casas de las personas que persigue y no las deja en paz con sus travesuras, solo en última instancia causa daño, su oficio es divertirse con el espanto que causa a sus amores y con la persecución asidua de todas las bellas mujeres de quienes se prende.

Amuletos y santos protectores, prácticas nada eficaces, no neutraliza su influencia, al contrario le causa gracia que se recurra a santos del cielo para ahuyentarlo.

Oraciones especiales para atraer su protección, trocando su poder malévolo en gracia especial.

Otra práctica mágica son las "curanderas", también llamadas "gentes de antes", que con sus exorcismos especiales salvan a las personas de los hechizos y las mañas del Tzitzimite.

Según la tradición oral de la ciudad, cuando no se cuenta con las posibilidades anteriores, la única forma de deshacerse del Tzitzimite es pidiéndole que cante con su guitarra una canción como las del cielo, el no soporta oír el nombre de Dios y se va y no vuelve a molestar.

La tradición oral también da un consejo, cuando el Tzitzimite moleste mucho, se le debe entregar un cinturón o un pedazo de tela negra y un jabón, para que busque un río y lo lave hasta blanquearlo. Por supuesto que nunca lo logrará y estará eternamente a la orilla del río, luchando por conseguirlo; el amor todo lo puede.

El Tzitzimite Sombrerón o Duende representa desde el punto de vista de la Psicología, la inferioridad del hombre, que implica conflictos afectivos por su poca estatura (chaparro). El exceso de adornos y la actitud histriónica de persuadir a las mujeres, representada simbólicamente por intentos de compensación de su inferioridad.

La actitud romántica enamoradiza, la guitarra, las canciones de amor, todas son representadas en el habitual "cantineo" chapín.

También existe la agresión a la mujer, puesto que el personaje al verse rechazado agrede en calidad de espíritu obsesor, también trenzando los cabellos de la dama asechada, poniéndole tierra en sus comidas, es de esa manera que el chapín reacciona ante la frustración por el rechazo de la mujer, el Sombrerón tiene gusto por las mujeres típicas de nuestros pueblos, es decir ojos grandes y pelo largo.

La tradición oral es parte de la mentalidad colectiva donde las personas comparten o necesitan compartir hechos, creencias o leyendas que los identifiquen como grupo social. De tal manera que puede ubicarse en todo grupo no importando su nivel con quien el compartir sus contenidos ayuda al establecimiento de una tradición y una identidad social.

Se entiende que la tradición oral comprende todas aquellas creencias, leyendas o casos que se transmiten de padres a hijos y de generación en generación, sin que existan necesariamente documentos escritos que sustenten su contenido.

En tal forma que la tradición oral guatemalteca se define como aquellas creencias, mitos, leyendas o cuentos que son tradicionalmente comunicados de padres a hijos, o en general, de persona a persona, miembros de una sociedad, independientemente de su nivel social y económico.

En ese sentido la importancia de la tradición oral es que la transmisión de dichos contenidos en una determinada familia, grupo o comunidad, les proporciona una identidad, también, como la necesidad de la mentalidad colectiva de transmitir; y por lo tanto, de hacer verdadero el contenido de dicha leyenda o cuento.

Los conceptos fundamentales que sustentan el trabajo, es decir, que corresponden a la argumentación del problema seleccionado son, que existe una tradición oral de cuentos, mitos o leyendas que son representativos de una mentalidad colectiva y que contienen en esencia elementos de una identidad propia que ayuda al sostenimiento de una tradición a través de los tiempos y se está perdiendo y de alguna manera tiene una repercusión en la psicología del presente en nuestra sociedad.

Tratamos de establecer cómo la progresiva pérdida de los contenidos de la tradición oral, se están transformando en nuevos obstáculos para el desarrollo de los problemas de Salud Mental. Creemos que al perderse la función "controladora" del contenido místico, da lugar al desencadenamiento de otro problema, que sin el freno moralizante o controlador de las leyendas de la tradición oral, se transforman en los síntomas de problemas de Salud Mental en la población en general.

La tradición oral se caracteriza porque se obtienen a través de un relato oral directo de persona a persona, de padres a hijos, de esta manera su delimitación consiste en que cada uno de los casos pueda contener en esencia los elementos básicos de la leyenda o cuento pero con agregados que en un momento dado cada persona pueda aportar, de tal manera que es fácil encontrar los elementos básicos de una leyenda, más los agregados individuales, de la comunidad o grupo social donde se transmiten.

Básicamente el problema a investigar es evaluar hasta donde se mantiene la tradición oral de las leyendas de La Siguanaba, La Llorona, El Cadejo, El Tzitzimite, Sombrerón o Duende en los estudiantes que durante el presente ciclo académico 1993, esten cursando el Tercer año de la carrera de Licenciatura en Psicología, Jornada Nocturna, en la Escuela de Ciencias Psicológicas de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

Y desde el punto de vista de la Psicología, saber cómo influye en el inconsciente colectivo, como se pueden interpretar, cual es la función y el efecto psicológico de las leyendas de la Llorona, El Cadejo, La Siguanaba, El Tzitzimite, Sombrerón o Duende.

En base a los planteamientos realizados en el marco teórico y análisis del problema, se plantearon los siguientes objetivos de investigación.

1.8 OBJETIVOS GENERALES

1. Evaluar, a través del estudio, hasta dónde se mantiene la tradición oral de las principales leyendas de la ciudad de Guatemala, en la muestra seleccionada.
2. Establecer de qué manera influye en el Inconsciente Colectivo, la transmisión oral de leyendas de la ciudad de Guatemala, en la muestra seleccionada.

1.9 OBJETIVOS ESPECIFICOS

1. Evaluar si la muestra seleccionada conoce o no conoce las leyendas de la tradición oral de la ciudad de Guatemala.
2. Establecer de qué manera el entrevistado conoció las leyendas de la tradición oral.
3. Determinar si el entrevistado transmite las leyendas de la tradición oral.
 - 3.1. Evaluar si la muestra seleccionada conoce o no la Leyenda de "La Llorona".
 - 3.2. Evaluar si la muestra seleccionada conoce o no la Leyenda de "La Siguanaba".
 - 3.3. Evaluar si la muestra seleccionada conoce o no la Leyenda de "El Cadejo".
 - 3.4. Evaluar si la muestra seleccionada conoce o no la Leyenda de "El Tzitzimite, Sombrerón o Duende".
4. Comprender cómo puede ser interpretado el hecho social de la tradición oral de Guatemala, desde el punto de vista psicológico.
 - 4.1. Conocer cómo puede ser interpretada la leyenda de la Llorona, desde el punto de vista psicológico.
 - 4.2. Conocer cómo puede ser interpretada la leyenda de la Siguanaba, desde el punto de vista psicológico.
 - 4.3. Conocer cómo puede ser interpretada la leyenda de El Cadejo desde el punto de vista psicológico.
 - 4.4. Conocer cómo puede ser interpretada la leyenda de El Tzitzimite, Sombrerón o Duende, desde el punto de vista psicológico.

5. Conocer cuál es la función psicológica de las leyendas de la tradición oral.
 - 5.1. Conocer cuál es la función psicológica de la leyenda de la Llorona.
 - 5.2. Conocer cuál es la función psicológica de la leyenda de la Siguanaba.
 - 5.3. Conocer cuál es la función psicológica de la leyenda de El Cadejo.
 - 5.4. Conocer cuál es la función psicológica de la leyenda de El Tzitzimite, Sombrerón o Duende.
6. Evaluar los efectos que tiene sobre la muestra estudiada, las leyendas que se transmiten oralmente o su desconocimiento.
 - 6.1. Conocer cual es el efecto psicológico de la leyenda de la Llorona.
 - 6.2. Conocer cual es el efecto psicológico de la leyenda de la Siguanaba.
 - 6.3. Conocer cual es el efecto psicológico de la Leyenda de El Cadejo.
 - 6.4. Conocer cual es el efecto psicológico de la leyenda de El Tzitzimite, Sombrerón o Duende.

En base a los planteamientos realizados en el marco teórico y el análisis del problema, se planteo la siguiente hipótesis de trabajo

1.10. HIPOTESIS.

Premisas y postulados

La carencia de estudios a cerca del folklore en relación con la psicología en nuestro medio es escasa - por no decir nula - hacen falta trabajos de investigación al respecto.

La transmisión oral de las leyendas en la población guatemalteca, se está perdiendo, probablemente debido a la importación de tecnología moderna a todos los niveles está causando que las personas no tengan la oportunidad de compartir las creencias de nuestros antepasados, lo que redundo en una paulatina pérdida de la identidad nacional y el desconocimiento de las leyendas.

La falta de una comunicación más frecuente entre las personas, padres a hijos, miembros de una sociedad, hace que estas leyendas no sean transmitidas con mayor frecuencia.

El conocimiento que tienen los Estudiantes del 3er año de la carrera de Licenciatura en Psicología, en la Escuela de Ciencias Psicológicas, de la Universidad de San Carlos de Guatemala, sobre las Leyendas de La Siguanaba, La Llorona, El Cadejo, El Tzitzimite, Sombrerón o Duende. Determina que pueden mantenerlas, interpretarlas y conocer como influyen en su inconsciente.

Tomándose en consideración las siguientes variables de la investigación.

1.11. Variable independiente

En el presente estudio, la tradición oral, será toda aquella creencia, leyenda que se transmiten de padres a hijos y de generación en generación, sin que existan necesariamente documentos escritos que sustenten su contenido. En ese sentido la leyenda es la descripción de un personaje, con sus rasgos físicos, sobrenaturales y consuetudinarios. Es decir, operacionalmente, las leyendas de la tradición oral serán las variables independientes, que en el presente estudio son: Las leyendas de El Cadejo, La Siguanaba, La Llorona, El Tzitzimite, Sombrerón o Duende.

Para ello La Siguanaba se le identifica como una mujer que se aparece en los tanques de agua vestida de blanco con el pelo suelto, muy negro y muy largo, bañándose con un guacal de oro. Se reconoce por su forma de mujer con camión transparente, que aparece bañándose en algún tanque público o lugar donde hay agua y se hace seguir por los hombres para luego perderlos en algún barranco.

La Llorona fue una mujer que ahogó a su hijo para huir con un hombre, esa mujer vestida de negro va gritando con desesperación en las pilas, en los ríos y lugares donde hay agua, no se mira solo se oye, su grito es espeluznante que hiela el corazón, raras veces hace contacto con el hombre, es su grito el que estremece y es por ello que el hombre tiene conciencia de su influencia y su presencia.

El Tzitzimite, Sombrerón o Duende es un hombrecito muy pequeñito, vestido de negro, con un gran cinturón brillante, sombrero negro y botas que hacen ruido, le gusta subirse a los caballos y hacerles nudos en las crines, también les agrada perseguir y molestar a las mujeres de pelo largo y ojos negros, tiene la altura de un dedo de la mano y cabe escondido en la almohada de la cama. su relación es únicamente con las mujeres y con los caballos

El Cadejo, Se presenta en forma de perro, lanudo, con casquitos de cabra y ojos de fuego, su tarea es perseguir a los bolos y cuidarlos que no les pase nada a los que se quedan tirados en las calles.

Es decir, operacionalmente, las leyendas de la tradición oral serán las variables independientes, que en el presente estudio son: Las leyendas de El Cadejo, La Siguanaba, La Llorona, El Tzitzimite, Sombrerón o Duende.

1.12. Variable dependiente

La variable dependiente será conocer las cuatro leyendas mencionadas, lo cual implica identificar cada una de las leyendas, distinguirlas una de otras, reconocer a sus personajes, conocer la relación que tienen con el hombre y como las personas pueden protegerse de su influjo. Eso implica que las personas que conocen las leyendas asumirán una posición ante ellas, de mantenerlas, interpretarlas, saber como influyen, cual es su función y efecto psicológico.

Para la definición operacional mantener las leyendas significa: conservar y transmitir el contenido de las leyendas.

Interpretarlas es explicar su sentido, comprender de que se tratan las leyendas, que representan para las personas y como ellos las conciben.

Influir es el efecto en la manera de pensar, sentir y/o actuar de las personas que conocen las leyendas. Entonces el efecto va a ser el resultado de esa acción.

La función es saber el papel que desempeñan, el significado y la impresión que causan, las referidas leyendas.

CAPITULO II

2. TECNICAS E INSTRUMENTOS

2.1. Selección de la muestra

La técnica estadística de muestreo que se empleó en el siguiente estudio fue no aleatoria por accidente, la cual "se basa exclusivamente en lo que le conviene al investigador"³⁹, es decir que solamente incluye los casos convenientes a la muestra

La población objeto de estudio para el presente trabajo fueron todos aquellos estudiantes de la carrera de Licenciatura en Psicología, que durante el presente ciclo lectivo 1993, estén cursando el 3er año de la carrera, en la Escuela de Ciencias Psicológicas, de la Universidad de San Carlos de Guatemala, en la jornada nocturna, no importando su edad, sexo, estado civil, condición social, económica, política y religiosa.

2.2. Técnica de recolección de datos

Para la realización del presente trabajo de investigación sobre las leyendas de la tradición oral de Guatemala, es decir, La Siguanaba, La Llorona, El Cadejo, El Tzitzimite, Sombrerón o Duende, se elaboró un cuestionario para la recolección de los datos, con preguntas sobre el conocimiento, mantenimiento, interpretación, influencia, elementos básicos, prototipo de las leyendas, así como la función y el efecto psicológico de las mismas, las que fueron aplicadas a la muestra de manera grupal o colectiva, es decir, a los estudiantes del 3er grado de Licenciatura de la carrera en psicología, el cual se adjunta en el anexo 1.

2.3. Técnica de Análisis Estadístico de los datos

La Técnica estadística para la verificación de la hipótesis que se formula en el presente estudio será La congruencia en la evaluación, que en este contexto la congruencia es "la coincidencia entre una situación observada y una situación deseable en algún aspecto relevante de tal proceso"⁴⁰

³⁹Levin Jack
Fundamentos de Estadística en la Investigación Social
pp. 94

⁴⁰Investigación y Educación
Revista del Instituto de Investigación y Mejoramiento
Educativo, IDME Universidad de San Carlos de Guatemala.

En ese sentido la congruencia será la coincidencia entre una situación interprete, deseable, o sea, que la muestra seleccionada conozca, mantenga, sepa como influye, conozca la función y el efecto psicológico en un 100% de las leyendas de la tradición oral de La Siguanaba, La Llorona, El Cadejo, El Tzitzimite, Sombrerón o Duende y la situación observada, en este caso será lo que la muestra realmente conozca de esas leyendas.

2.4. Coeficiente de Congruencia simple (C).

En el presente trabajo se entiende por congruencia a la coincidencia entre una situación observada y una situación deseable en algún aspecto relevante del proceso a evaluar. Por su puesto que se considerarán simultáneamente varias dimensiones que generan un perfil evaluativo. En este caso, además de la estructura cualitativa del perfil es útil tener información que sumarice las distancias que surjan del mismo.

El Coeficiente de Congruencia Simple C (es cuando se acepta que todas las variables tiene la misma ponderación en la decisión evaluativa) se define así:

$$C = 1 - \frac{Don}{Dmax}$$

En donde: $Don = \sqrt{E(Xoi - Eni)}$

Don- Distancia del objeto evaluado a la norma.

Xoi- Valor atribuido al objeto evaluado en la variable Xi.

Xni- Valor del criterio o normativo para la variable Xi.

$$Dmax = \sqrt{E(Xmini - Eni)}$$

Dmax- Distancia máxima permitida

Xmini- Valor mínimo de la escala para la variable Xi

Interpretación del Coeficiente de Congruencia (C).

El intervalo de valores de C varían de 0 a 1. Así C= 1 indica congruencia perfecta o total adecuación de las dimensiones a los padrones normativos y C= 0 indica discrepancia total.

Por ser la variación de C la misma que los valores absolutos del Coeficiente de Correlación (r) de Pearson y otros derivados del mismo. Serafín basado en Pereira sugiere para los valores de C los cortes interpretativos siguientes. Confiriéndoles, por supuesto, una connotación evaluativa con referencia a la toma de decisiones.

De 0.90 a 1 Congruencia perfecta. Alto conocimiento.

De 0.70 a 0.89 Alta Congruencia. Alto conocimiento.

De 0.40 a 0.69 Congruencia moderada. Moderado conocimiento

De 0.20 a 0.39 Baja congruencia. Bajo conocimiento.

De 0.00 a 0.19 Congruencia prácticamente nula. Ningún conocimiento.

"Se justifica el uso del Coeficiente de Congruencia, por su simplicidad conceptual, ya que surge de una distancia entre los deseado y lo observado del aspecto o elemento sujeto a evaluación .

En segundo lugar por la simplicidad en el cálculo, la fórmula que define C es simple y no requiere de largos cálculos y operaciones para obtener resultados.

Además permite utilizar un número elevado de variables o aspectos a evaluar, ya que esta diseñado par incluir diversos aspectos en la evaluación.

Y en último lugar, el uso de C se justifica por su fácil interpretación puesto que Serafín; retoma los cortes interpretativos basados en valores del coeficiente de correlación (r) de Pearson, los cuales permiten emitir un juicio rápido y confiable sobre el valor obtenido en C, especialmente para fundamentar futuras decisiones sobre los diferentes aspectos que se evaluaron"⁴¹

Es decir que, para evaluar hasta donde se mantiene la tradición oral y si la muestra conoce o no las leyendas, pregunta 1.
Para establecer de qué manera el entrevistado conoció las leyendas, pregunta 2.

Para determinar si el entrevistado transmite las leyendas, pregunta 3.
Para establecer cómo puede ser interpretadas las leyendas de El Cadejo, La Llorona, La Siguanaba, El Tzitzimite, Sombreron o Duende, preguntas 5, 11, 19, 26, 34.

⁴¹ Ureta Morales, Francisco José
Evaluación del desempeño profesional del Orientador
Pedagógico.
Universidad del Valle, Facultad de Educación.

Para saber si conocen cada una de las leyendas, preguntas 6, 14, 21, 30.

Para saber quién es cada personaje, preguntas 7, 15, 23, 31.

Para saber cómo se reconoce a cada personaje, preguntas 8, 16, 24, 32.

Para saber qué relación tiene cada personaje con el hombre, las preguntas 9, 17, 25, 33.

Para saber cómo se pueden librar de la influencia de cada personaje, las preguntas 10, 18, 26, 34.

Para saber cuál es la función psicológica de cada leyenda, preguntas 12, 20, 27, 36.

Para saber cuál es el efecto psicológico de cada leyenda, preguntas 13, 21, 28, 37.

Para saber que sintieron las personas de la muestra cuando conocieron las leyendas, pregunta 4.

CAPITULO III

3. PRESENTACION Y ANALISIS DE LOS RESULTADOS

3.1 ENCUESTA SOBRE LA TRADICION ORAL

EDAD

RANGO	f
19-24	86
25-30	41
31-35	13
36-40	08
41-45	04
46-50	02
51-55	02
56-60	01
VALOR FALTANTE	09
TOTAL	166

Al observar estos resultados se aprecia que de los estudiantes que respondieron esta encuesta están en una edad comprendida entre 19 y 24 años, un 24.7% y entre 25 y 30 años, lo que implica que la mayoría de la población aun siendo jóvenes, conocen las leyendas.

RELIGION

	f	%	
CATOLICOS	106	63.9	
EVANGELICOS	36	21.7	
NINGUNA	3	1.8	
OTRA	2	1.2	
VALOR FALTANTE	19	11.4	
TOTAL	166		1 0 0 . 0

En cuanto a la religión que profesan los encuestados, se puede decir que en su mayoría son católicos, mientras que otros son evangélicos, lo que implica que tienen una visión eminentemente cristiana; por lo tanto, caben dentro de la mentalidad que concibe al pensamiento mágico-religioso.

SEXO

	f	%
MASCULINO	30	18.1
FEMENINO	113	80.1
VALOR FALTANTE	3	1.8
TOTAL	166	100.0

Fácilmente se puede apreciar que el sexo femenino predominó en la encuesta ya que de las 166 personas entrevistadas 113 eran mujeres , mientras los hombres ocuparon el 18% de la muestra, es decir que dentro de nuestra sociedad la mujer suele ser más oral, lo que lleva a decir que ella comenta con mayor frecuencia sobre el contenido de estas leyendas.

DOMICILIO

DEPARTAMENTO	f	%
CIUDAD CAPITAL	142	85.5
CHIMALTENANGO	4	2.4
JUTIAPA	3	1.8
SUCHITEPEQUEZ	2	1.2
OTROS	15	9.1
TOTAL	166	100.0

En cuanto a la procedencia de los estudiantes, se puede apreciar que la mayoría de ellos residen en la ciudad capital, en los diferentes barrios de la metrópoli capitalina, mientras que los restantes viven en el interior de la república, en los diferentes departamentos, por lo tanto, es factible que conozcan las leyendas por ser ahí donde residen con mayor persistencia estos personajes.

De acuerdo a la encuesta realizada sobre la tradición oral y siendo uno de los objetivos fundamentales evaluar hasta dónde se mantiene la tradición oral de las principales leyendas de la ciudad de Guatemala en la muestra investigada, se les preguntó si conocían las leyendas y se obtuvieron los siguientes resultados.

	f	%
SI	75	45.2
POCO	82	49.4
NO	3	1.8
VALOR FALTANTE	6	3.6
TOTAL	166	100.0%

Es decir que en cuanto a la tradición oral de las principales leyendas de La Siguanaba, La Llorona, El Cadejo, El Tzitzimite, Sombrerón o Duende si la conocen en la muestra seleccionada, mientras que otras personas las conocen poco, o en parte, pero sí saben de su existencia.

Al establecer de qué manera el entrevistado conoció las leyendas de la tradición oral se pudo obtener los siguientes resultados:

	f	%
Se las contaron	123	74.1
Las vió por televisión	5	3.0
Las leyó en un libro	33	19.9
Valor faltante	5	3.0
TOTAL	166	100.0

Ello lleva a decir que la tradición oral sigue con el mismo auge que en los tiempos remotos, aún se sigue transmitiendo oralmente, de persona a persona, de padres a hijos y de generación en generación, con la otra alternativa que los medios de comunicación nos ofrecen, entre ellos están los libros de lectura.

Además se desea establecer si el entrevistado transmite las leyendas de la tradición oral a otras personas y se pregunta:

¿ha contado usted a otras personas las leyendas de El Cadejo, La Siguanaba, El Sombrerón, Tzitzimite o Duende y La Llorona?

	f	%
Algunas veces	118	71.1
Seguido	4	2.4
Nunca	34	20.7
Siempre	8	4.8
Valor faltante	2	1.2
TOTAL	166	100.0

En ese sentido, podemos apreciar que se transmite algunas veces el contenido de las leyendas de la tradición oral a otras personas, lo que nuevamente nos dice que aún se continúa transmitiendo las referidas leyendas.

Se desea saber cual es el sentimiento que tienen los encuestados sobre el contenido de las leyendas de La Siguanaba, La Llorona, El Cadejo, El tzitzimite, Sombrerón o Duende, para ello se preguntó:

¿Qué sintió usted cuando conoció las leyendas?

	f	%
Miedo	102	61.4
Angustia	15	9.0
Tristeza	5	3.0
Risa	26	15.7
Valor faltante	18	10.8
TOTAL	166	100.0

En cuanto al sentimiento de los encuestados, podemos advertir fácilmente que el miedo es el factor evidente, ya que 102 estudiantes, contestaron este ítem.

¿Cómo pueden ser interpretadas las leyendas de la tradición oral?

	f	%
Verdaderas	13	7.8
Falsas	16	9.6
Moralisantes	30	18.1
Supersticiosas	103	62.0
Valor faltante	4	2.4
TOTAL	166	100.0

En cuanto al pensamiento, los encuestados respondieron que las leyendas de la tradición oral son supersticiones ya que 103 personas, piensan así, mientras que otras dicen que son moralizantes. Dicho de otra manera las personas no le dan credibilidad a las leyendas, únicamente lo toman como parte de su cultura.

¿Conoce usted la leyenda de la Siguanaba?

	f	%
Si	69	41.6%
Poco	81	48.8%
No	11	6.6%
Valor faltante	5	3.0%
	166	100.00%

TABLA 1. LEYENDA DE LA SIGUANABA.

Item	respuesta	A	%	B	%	C	%	D	%	Valor faltante	%
7	¿Quién es? *	92	55.4	22	13.3	45	27.1	4	2.4	3	1.8
8	¿Cómo se re- conoce?	6	3.6	118	71.1	1	.6	34	20.5	7	4.2
9	¿Qué relación tiene?	15	9.0	9	5.4	7	4.2	123	74.1	12	7.2
10	¿Cómo se puede proteger?	17	10.2	76	45.8	25	15.1	14	8.4	34	20.5

* Respuesta correcta

¿Conoce usted la Leyenda de La Siguanaba.

Si 69/166

TABLA 2. LEYENDA DE SIGUANABA.

Item	respuesta	A	%	B	%	C	%	D	%	Valor faltante	%
7	¿Quién es?	48 *	69.6	5	7.2	15	21.7	1	1.4		
8	¿Cómo se re- conoce?	3	4.3	54 *	78.3			11	15.9		
9	¿Qué relación tiene?	4	5.8	4	5.8	2	2.9	57 *	82.6	2	2.9
10	¿Cómo se puede proteger?	5	7.2	33	47.8	17 *	24.6	3	4.3	11	15.9

*Respuesta correcta

Se puede decir que de acuerdo a los resultados de 69 personas que contestaron afirmativamente este ítem, 48 saben quien es la Siguanaba eso demuestra que al menos existe la identificación de ese personaje, en cuanto a su nombre, también podría interpretarse como una forma básica elemental de información que existe en la muestra, eso demuestra la profundidad en su conocimiento.

Al cuestionamiento de cómo se reconoce a la Siguanaba, los encuestados nos dicen que habla de la percepción de los signos y símbolos que están presentes en el personaje, es decir, que saben reconocerla, significa que saben diferenciarla y eso presupone un conocimiento discriminativo mucho mayor, al menos en la muestra investigada.

La mayoría saben cual es la relación que tiene con el hombre la Siguanaba, eso indica mucho más que hay un principio de causalidad envuelto en la relación con el hombre o sea a causa de la relación con alguno de los personajes de la tradición oral; produce una consecuencia especial. Eso sí habla de un conocimiento de mayor profundidad sobre el contenido latente de la leyenda.

Una cuarta parte de la muestra saben como pueden protegerse de la Siguanaba, eso más que todo demuestra una actitud indefensa de frente a las consecuencias de la experiencia directa con algunas de esos fenómenos de la tradición oral; más bien confirma que en el pasado como en el presente la gente común no sabe qué hacer de frente a experiencias como las planteadas en la tradición oral, más bien sufre sus efectos pasivamente, demostrando con ello, entre otros valores, la pasividad y la creencia de energía en la población analizada.

¿Cuál es la función psicológica de la leyenda de La Siguanaba?

	f	%
Evitar la degradación de la mujer	30	18.1
Evitar la promiscuidad masculina	67	40.4
Evitar el exceso sexual del hombre	35	21.1
Evitar el sentimiento de inferioridad femenina	20	12.0
	166	100.0

Es decir que la muestra investigada opina que la función psicológica de la leyenda de la Siguanaba es evitar la promiscuidad masculina, eso demuestra que en ese porcentaje se conserva aún la razón original del contenido de dicha historia, ya que pretende precisamente evitar la promiscuidad, como el exceso sexual del hombre.

¿Cuál es el efecto psicológico de la leyenda de la Siguanaba?

	f	%
Fomentar la superioridad de la mujer	18	10.8
Fomentar la fidelidad de la pareja	104	62.7
Fomentar el miedo y la crítica de los demás	11	6.6
Fomentar el engaño y las apariencias	21	12.7
TOTAL	166	100.0

Según la población encuestada, el efecto psicológico de la Leyenda de La Siguanaba demuestra que representa un intento por fomentar las relaciones de pareja basados en la fidelidad y la amenaza de las consecuencias de lo contrario.

¿Cómo puede ser interpretada la leyenda de La Siguanaba?

	f	%
Representa la infidelidad del hombre	91	54.8
Representa la inseguridad del hombre	29	17.5
Representa el exceso sexual del hombre	28	16.9
representa la inferioridad del hombre	4	2.4
Valor faltante	14	8.4
TOTAL	166	100.0

Según la muestra analizada, creen que puede interpretarse la leyenda de la Siguanaba como un intento de evitar la infidelidad del hombre, lo cual confirma que la situación de la leyenda es mantener el orden del matrimonio dentro de los límites de la norma religiosa y moral establecida.

¿Conoce usted la leyenda de la Llorona?

	f	%
Si	82	49.4
Poco	70	42.2
No	6	3.6
Valor faltante	8	4.8
TOTAL	166	100.0

ABLA 3. LEYENDA DE LA LLORONA.

Item	respuesta	A	%	B	%	C	%	D	%	Valor faltante	%
15	¿Quién es?	22	13.3	16	9.6	8	4.8	112*	67.5	8	4.8
16	¿Cómo se reconoce?	23	13.9	10	6.0	124*	74.7	5	3.0	4	2.4
17	¿Qué relación tiene?	8	4.8	127*	76.5	18	10.8	5	3.0	8	4.8
18	¿Cómo se puede proteger?	7	4.2	43*	25.9	32	19.3	21	12.7	63	38.0

* Respuesta correcta

¿Conoce usted la Leyenda de la Llorona?

Si 82/166

TABLA 4 . LEYENDA DE LA LLORONA.

Item	respuesta	A	%	B	%	C	%	D	%	Valor faltante	%
15	¿Quién es?	9	11.0	4	4.9	3	3.7	63*	76.8	3	3.7
16	¿Cómo se reconoce?	8	9.8	4	6.0	69*	84.1	1	1.2	1	1.2
17	¿Qué relación tiene?	2	2.4	72*	87.4	5	6.1	1	1.2	2	2.4
18	¿Cómo se puede proteger?	5	6.1	22*	26.8	23	28.0	3	5.7	29	35.4

*Respuesta correcta

En cuanto a la Leyenda de La Llorona se puede decir que 63 estudiantes respondieron que sí saben quién es, eso las coloca al menos en el conocimiento básico sobre el personaje, o en alguna oportunidad escucharon sobre el tema.

La muestra investigada, sabe cómo reconocerla, eso sí revela que conocen su aspecto; conforma ya un nivel de conocimiento que les permite captar símbolos y signos que son importantes en el contenido latente. El agua, el pelo largo, el vestido negro, el guacal de oro, etc., cada uno de los cuales permite diferenciarlos de otros personajes de la tradición oral. Ello sólo garantiza un conocimiento básico que permite discriminar, pero lo explica el conocimiento sociológico de dichos signos y símbolos.

La muestra objeto de estudio, conocen cuál es la relación de la Llorona con el hombre; eso puede indicar más que reconocer los símbolos y los signos, la muestra señala conocer los efectos de su relación con el hombre, que explican la influencia moralizante y normativa que tuvo originalmente en otras épocas la tradición oral.

Los estudiantes del 3er grado de Licenciatura en Psicología, saben cómo pueden protegerse de La Llorona, eso puede verse al igual que en la mayor parte de la muestra y en la mayoría de los personajes es muy bajo el porcentaje de conocimiento que indica que no saben cómo pueden protegerse de la influencia de los personajes lo cual confirma lo dicho, una actitud indefensa de cara a los efectos de dichos personajes "el pueblo sigue aun indefenso frente a los propios fantasmas que el ha creado".

¿Cuál es la función psicológica de la leyenda de la La Llorona?

	f.	%
Evitar la infidelidad de la mujer y el mal trato a los hijos.	132	79.5
Evitar que el comercio exterior mejore y el marido trabaje menos.	10	6.0
Evitar la separación de la pareja y buscar una mejor comunicación entre ellos.	13	7.8
Evitar el exceso de trabajo y disminuir el interés por las actividades del hogar.	2	1.2
Valor faltante	9	5.4
TOTAL	166	100.0

En cuanto a la función de la Leyenda de la Llorona 132 estudiantes respondieron que es evitar la infidelidad de la mujer y el maltrato a los hijos, lo cual indica que se conserva la función psicológica de dicha leyenda haciendo suponer a la mujer el miedo de cometer dichas faltas.

¿Cuál es el efecto psicológico de la leyenda de La Llorona?

	f	%
Provoca la separación de los esposos y el abandono de los hijos.	44	26.5
Provoca el buen trato a los hijos y las buenas relaciones de la pareja.	98	59.0
Provoca la sobreprotección de los niños y la infidelidad de la pareja.	3	1.8
Provoca la desatención del esposo y la disminución del afecto a los hijos	10	6.0
Valor faltante	11	6.6
TOTAL	166	100.0

La muestra estudiada considera que el efecto que produce la Leyenda de La Llorona es el buen trato a los hijos y las buenas relaciones de la pareja, de acuerdo a la naturaleza de la muestra, podemos decir que representa una mayor conciencia en la necesidad de tratar bien a los hijos, de ser fiel al esposo, bajo la amenaza de las consecuencias posteriores.

¿Cómo puede ser interpretada la leyenda de La Llorona?

	f	%
Representa a la esposa hogareña y la madre cariñosa con su bebé.	13	7.8
Representa a la madre sobreprotectora y a la esposa fiel.	6	3.6
Representa la infidelidad de la mujer y el maltrato a los hijos.	135	81.3
Representa a la mujer intelectual y a la madre trabajadora.	2	1.2
Valor faltante	63	38.0
	166	100.0

La muestra investigada interpreta claramente la Leyenda de La Llorona, que representa la infidelidad de la mujer y el maltrato a los hijos; el hecho de que la muestra es mayoritariamente femenina quienes perciben en esta leyenda la presión tradicional muy fuerte de la sociedad sobre la fidelidad de las mujeres que puede ser el rechazo más fuerte a la presión sobre el hombre.

¿Conoce usted la leyenda de El Cadejo?

	f	%
Si	64	38.6
Poco	81	48.8
No	16	9.6
-Valor Faltante	5	3.0
TOTAL	166	100.0

TABLA 5. LEYENDA DEL CADEJO.

Item	respuesta	A	%	B	%	C	%	D	%	Valor faltante	%
23	¿Quién es?	73	44.0	3	1.8	65*	39.2	11	6.6	14	8.4
24	¿Cómo se reconoce?	126	75.9	12	7.2	7	4.2	6*	3.6	15	9.0
25	¿Qué relación tiene?	20	12.0	114*	68.7	9	5.4	7	4.2	16	9.6
26	¿Cómo se puede proteger?	101*	60.8	15	9.0	18	10.8	2	1.2	30	18.1

* Respuesta correcta

¿Conoce usted la Leyenda de El Cadejo?

SI 64/166

TABLA 6. LEYENDA DE EL CADEJO.

Item	respuesta	A	%	B	%	C	%	D	%	Valor faltante	%
23	¿Quién es?	30	46.9	1	1.6	27*	42.2	2	3.1	4	6.3
24	¿Cómo se reconoce?	53	82.8	3	4.7	3	4.7	1*	1.6	4	6.3
25	¿Qué relación tiene?	6	9.4	52*	81.3	2	10.8	3.1	4.7	1	1.6
26	¿Cómo se puede proteger?	42*	65.6	3	4.7	10	15.6	2	3.1	7	10.9

*Respuesta correcta

En relación con la Leyenda de El Cadejo, se indica que 27 personas saben quién es El Cadejo, por la naturaleza del personaje, se ha notado que es el menos conocido de la tradición oral en la muestra investigada, ello hace las cosas menos validas en comparación con otros personajes.

En cuanto al reconocimiento de El Cadejo, escasamente lo reconocen, esto confirma que la naturaleza zoomorfa del personaje es menos conocida por la muestra y eso nos hace pensar que obedece a que no tiene forma humana, se presenta en forma de perro negro, lanudo, con casquitos de cabra y ojos de fuego, por ello es menos reconocible a nivel de la tradición oral que conoce la muestra.

La población estudiada saben qué relación tiene el Cadejo con el hombre, aunque el dato parece contradictorio, en el sentido que no pueden reconocer su apariencia pero si pueden reconocer su relación con el hombre, esto hace pensar que a nivel de la memoria colectiva que entra en juego en la transmisión de la tradición oral importa aún más la forma de transmitir el mensaje de forma oral, represivo, controlador e incitador al miedo a la bebida, que la simple apariencia del personaje.

Los estudiantes seleccionados saben cómo se pueden proteger de la influencia de El Cadejo, esto confrontado con la forma más indefensa que se ve de frente a las historias anteriores, analizando, lo único que podría deducirse es que es producto del avance tan grande del problema del abuso de alcohol; los encuestados tienen una mayor experiencia en ese tipo de vivencia.

¿Cuál es la función psicológica de la leyenda de El Cadejo?

	f	%
Evitar que se queden tirados en las calles las personas.	47	28.3
Evitar los perros en las casas como mascotas.	6	3.6
Evitar la recuperación del alcohólico.	9	5.4
Evitar el consumo excesivo de bebidas alcohólicas.	85	51.2
Valor Faltante	19	11.4
TOTAL	166	100.0

En lo que se refiere a la Leyenda de El Cadejo la muestra reconoce la función psicológica como un disuasivo del abuso del alcohol, función que es clásica de la leyenda, lo cual indica que de acuerdo a la tradición, el problema del abuso del alcohol ha estado desde hace muchos siglos atrás en la conciencia colectiva por sus consecuencias psicosociales.

¿Cuál es el efecto psicológica de la leyenda de El Cadejo?

	f	%
Provocar reacciones de miedo en las personas que beben alcohol a fin que dejen de hacerlo.	112	67.5
Provocar reacciones de alegría en las personas que beben alcohol y estimular su espíritu parrandero.	7	4.2
Provocar la desvalorización de sí mismo y fomentar el consumo de bebidas alcohólicas.	8	4.8
Provocar sentimientos de seguridad en las personas que beben alcohol.	21	12.7
Valor faltante	18	10.8
TOTAL	166	100.0

La muestra seleccionada creen que la función psicológica de la Leyenda de El Cadejo es provocar miedo en las personas que beben alcohol a fin que dejen de hacerlo, de nuevo esto comprueba al igual que otras leyendas, que la función es mantener alejados del alcohol, mediante el miedo, a quienes abusan de éste.

¿Cómo puede ser interpretada la leyenda de El Cadejo?

	f	%
Representa el consumo adecuado de alcohol.	16	9.6
Representa el abuso en el consumo de alcohol.	101	60.8
Representa la admiración a las personas alcohólicas.	10	6.0
Representa el rechazo a las personas que beben alcohol.	19	11.4
Valor faltante	20	12.0
TOTAL	166	100.0

La muestra cree que representa un intento de evitar el abuso en el consumo de alcohol, lo cual se interpreta como una actitud amenazadora, de advertencia de que el abusar del alcohol es dañino para la salud, es un intento de mantener mediante el miedo que la personas beban alcohol.

¿Conoce usted la leyenda de El Txitzimité, Sombrerón o Duende?

	f	%
Si	64	38.6
Poco	67	40.4
No	19	11.4
Valor Faltante	16	9.6
TOTAL	166	100.0

TABLA 7. LEYENDA DEL TxitzIMITÉ, SOMBRERÓN O DUENDE.

Item	respuesta	A	%	B	%	C	%	D	%	Valor faltante	%
31	¿Quién es?	13	7.8	34	20.5	4	2.4	94*	56.6	21	12.7
32	¿Cómo se reconoce?	104*	62.7	10	6.0	2	1.2	13	7.8	37	22.3
33	¿Qué relación tiene?	13	7.8	116*	69.9	5	3.0	10	6.0	22	13.3
34	¿Cómo se puede proteger?	71	42.8	33	19.9	5	3.0	9*	5.4	39	23.5

* Respuesta correcta

?Conoce usted la leyenda de El Tzitzimitl, Sombrerón o Duerde?

51 64/166

TABLA 6. LEYENDA DE EL TZITZIMITL, SOMBRERÓN O DUERDE.

Item	respuesta	A	%	B	%	C	%	D	%	VALOR faltante	%
31	?Quién es?	1	1.6	15	23.4	2	3.1	46	71.9		
32	?Cómo se re- conoce?	51	79.7	1	1.6			4	6.3	8	12.5
33	?Que relación tiene?	3	4.7	55	85.9	1	1.6	4	6.3	1	1.6
34	?Cómo se puede proteger?	30	46.9	16	25.0	1	1.6	8	12.5	9	14.1

Respuesta correcta

A La Leyenda de El Tzitzimite, Sombrerón o Duende 46 personas encuestadas contestaron que sí saben quién es El Tzitzimite, en comparación con el Cadejo, resulta más conocido, lo cual se deduce que puede deberse a que de la mayoría de la muestra encuestada son mujeres, y por el contenido básico de la misma, es de esperarse que lo hayan escuchado o de alguna manera puesto atención sobre ello, ya que les afecta directamente por su condición femenina.

A este ítem de cómo se reconoce al Tzitzimite Sombrerón o Duende respondieron que sí, esto indica que los signos y símbolos característicos del Sombrerón son bien reconocidos por la muestra seleccionada, lo cual reafirma que el conocimiento de las apariencias del personaje ayuda a reconocer esta dinámica psicológica del contenido latente de la historia; en otras palabras, reconoce su pequeño tamaño y su aspecto habla de un hombre inferior que intenta alcanzar el amor imposible.

Que relación tiene con el hombre, 55 encuestados respondieron al ítem, eso nos dice que en la muestra seleccionada el objetivo de seducción y acoso hacia la mujer que existe en el contenido de la historia es razonablemente reconocido, ello confirma que el efecto moralizante que la historia contiene, en el sentido de que una mujer no debería fijarse en un hombre pequeño.

En cuanto a cómo pueden protegerse del Tzitzimite, Sombrerón o Duende 16 personas contestaron este ítem, entonces se cree que sólo el 25% saben como defenderse, más bien representa el 100% considerando que el margen faltante en este caso representa aproximadamente el 1% de hombres que no necesita saber como defenderse ya que según la tradición el Sombrerón no tiene relación con el hombre, únicamente tiene con los caballos y con las mujeres con quien se relaciona.

¿Cuál es la función psicológica de la leyenda de El Tzitzimite, Sombrerón o Duende?

	f	%
Cumple la función de seducir a las mujeres	92	55.4
Cumple la función de reafirmar el papel femenino	11	6.6
Cumple la función de evitar el machismo	25	15.1
Cumple la función de divertir a las personas	8	4.8
Valor faltante	30	18.1
TOTAL	166	100.0

El Tzitzimite, Sombrerón o Duende, según la muestra, reconoce la función psicológica de la leyenda como un seductor de mujeres, lo cual incidentemente demuestra en la muestra, preponderantemente femenina, reconocer una llamada de alerta o defensa frente a la seducción del hombre pequeño, es decir, en especial del hombre de condición inferior, que hacía que una mujer perdiera prestigio por estar relacionada con él.

¿Cuál es el efecto psicológico de la leyenda de El Tzitzimite, Sombrerón o duende?

	f	%
Lograr que las mujeres se asusten para que cedan ante sus actitudes románticas.	87	52.4
Lograr mantener fuera de la conciencia colectiva las relaciones sexuales.	12	7.2
Lograr que los medios seductores del hombre inferior no consigan su objetivo.	23	13.9
Lograr que las mujeres se rían para poder apoderarse de sus voluntades.	10	6.0
Valor faltante	34	20.5
TOTAL	166	100.0

Mientras que para la Leyenda de El Tzitzimite, Sombrerón o Duende la muestra cree que el efecto de la leyenda es asustar a las mujeres para que cedan ante sus actitudes románticas, algo que no es cierto, ya que en realidad el efecto primordial de la leyenda es lograr que los medios seductores del hombre inferior no consigan su objetivo lo mismo que hace pensar que el ser un hombre pequeñito puede asociarse a los duendes, demonios, que suele decirse pueden aparearse en pequeños y diminutos seres.

¿Cómo puede ser interpretada la leyenda de El Tzitzimite, Sombrerón o Duende?

	f	%
Representa un intento deliberado de distorcionar el papel del hombre y su relación con la mujer.	66	39.8
Representa una actitud de rebeldía y superioridad en la mujer frente al hombre que la pretende.	26	15.7
Representa la inferioridad del hombre y sus consecuencias ante la mujer y además su baja estatura.	26	15.7
Representa una aceptación por parte de la mujer ante la inferioridad del hombre.	9	5.4
Valor faltante	39	23.5
TOTAL	166	100.0

La muestra cree que representa un intento de distorcionar el papel del hombre y su relación con la mujer, cosa que no es cierta, pues se interpreta en realidad como la inferioridad del hombre y sus consecuencias ante la mujer y además su baja estatura, pero también es importante analizar que un 23.5% representado como un valor faltante puede ser aquellas personas que por su condición de mujer no alcanzan a ver la verdadera intención de la leyenda o en realidad no la saben.

En cuanto al análisis del Coeficiente de Congruencia, según las personas que respondieron la encuesta sobre la tradición oral, lo podemos resumir en lo siguiente:

Leyenda de la Siguanaba:

Saben quién es La Siguanaba.....	92
Saben cómo reconocer a La Siguanaba.....	118
Saben qué relación que tiene La Siguanaba con el hombre.....	123
Saben cómo pueden protegerse de La Siguanaba.....	25
Saben cuál es la función psicológica de leyenda de La Siguanaba.....	67
Saben cuál es el efecto psicológico de la leyenda de La Siguanaba.....	104
Saben cuál es la interpretación de la Leyenda de La Siguanaba.....	91

Leyenda de la Llorona:

Saben quién es La Llorona.....	112
Saben cómo reconocer a La Llorona.....	124
Saben qué relación que tiene La Llorona con el hombre.....	127
Saben cómo pueden protegerse de La Llorona.....	43
Saben cuál es la función psicológica de leyenda de La Llorona.....	132
Saben cuál es el efecto psicológico de la leyenda de La Llorona.....	98
Saben cuál es la interpretación de la Leyenda de La Llorona.....	135

Leyenda de El Cadejo:

Saben quién es El Cadejo.....	65
Saben cómo reconocer al Cadejo.....	6
Saben qué relación que tiene El Cadejo con el hombre.....	114
Saben cómo pueden protegerse de El Cadejo.....	101
Saben cuál es la función psicológica de leyenda de El Cadejo.....	85
Saben cuál es el efecto psicológico de la leyenda de El Cadejo.....	112
Saben cuál es la interpretación de la Leyenda de El Cadejo.....	101

Leyenda del Tzitzimite, Sombrerón o Duende:

Saben quién es El Tzitzimite, Sombrerón o Duende.....	94
Saben cómo reconocer al Tzitzimite, Sombrerón o Duende.....	104
Saben qué relación que tiene El Tzitzimite, Sombrerón o Duende con el hombre.....	116
Saben cómo pueden protegerse de El Tzitzimite, Sombrerón o Duende.....	9
Saben cuál es la función psicológica de leyenda del Tzitzimite, Sombrerón o Duende.....	92
Saben cuál es el efecto psicológico de la leyenda del Tzitzimite, Sombrerón o Duende.....	23
Saben cuál es la interpretación de La Leyenda del Tzitzimite, Sombrerón o Duende.....	26

$$C = 1 - \frac{Don}{Dmax}$$

$$Don = \sqrt{\sum (X_{oi} - E_{ni})^2}$$

$$Don = \sqrt{(620 - 1162)^2 + (771 - 1162)^2 + (584 - 1162)^2 + (464 - 1162)^2}$$

1162 = 1	$\frac{620}{1162} = 0.53$
620 = X	

1162 = 1	$\frac{771}{1162} = 0.66$
771 = X	

1162 = 1	$\frac{584}{1162} = 0.50$
584 = X	

1162 = 1	$\frac{464}{1162} = 0.40$
464 = X	

$$Don = \sqrt{(0.53 - 1)^2 + (0.66 - 1)^2 + (0.50 - 1)^2 + (0.40 - 1)^2}$$

$$Don = \sqrt{0.22 + 0.11 + 0.25 + 0.26}$$

$$Don = \sqrt{0.94}$$

$$Don = 0.97$$

$$Dmax = \sqrt{1+1+1+1}$$

$$Dmax = \sqrt{4}$$

$$Dmax = 2$$

$$C = 1 - \frac{D_{\text{Don}}}{D_{\text{max}}}$$

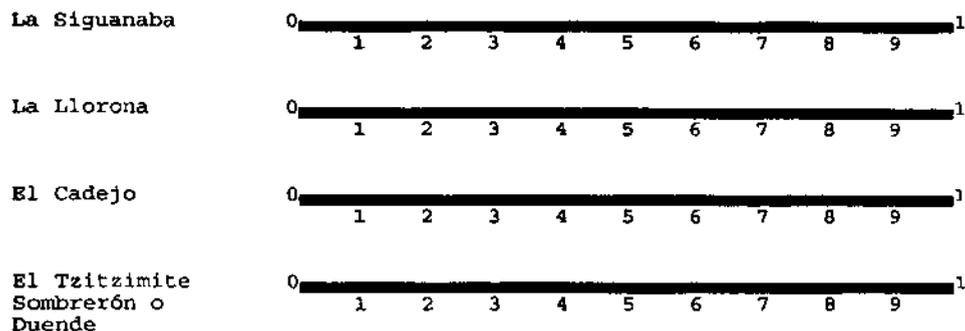
$$C = 1 - \frac{D_{\text{Don}}}{2}$$

$$C = 1 - 0.485$$

$$C = 0.52$$

Ello representa según el Coeficiente de Congruencia de Serafin, que las principales leyendas de la tradición oral se mantienen en un 0.52, lo cual indica que las leyendas se mantienen moderadamente en el inconsciente colectivo de la muestra investigada.

Gráficamente lo podemos visualizar de esta manera:



En donde:

De 0.90 a 1 Congruencia perfecta. Perfecto conocimiento.

De 0.70 a 0.89 Alta Congruencia. Alto conocimiento.

De 0.40 a 0.69 Congruencia moderada. Moderado conocimiento

De 0.20 a 0.39 Baja congruencia. Bajo conocimiento.

De 0.00 a 0.19 Congruencia prácticamente nula. Ningún conocimiento

CAPITULO IV

4. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

4.1 CONCLUSIONES

A partir de los resultados obtenidos en el análisis realizado con el Coeficiente de Congruencia de Serafini y el enfoque psicológico, sobre la tradición oral de principales leyendas de la ciudad de Guatemala, se llegó a las siguientes conclusiones:

1. Según el Coeficiente de Congruencia de Serafini, utilizado para comprobar la hipótesis, se obtuvo un resultado de 0.52, lo que se interpreta como "El conocimiento que tienen los estudiantes de 3er año de la carrera de Licenciatura en Psicología, jornada nocturna, de la Escuela de Ciencia Psicológicas sobre las leyendas de La Siguanaba, La Llorona, El Cadejo, El Tzitzimite, Sombrerón o duende. Determina que pueden mantenerlas, interpretarlas y conocer como influyen en su inconsciente" de manera moderada.
2. Que la tradición oral de las principales leyendas de Guatemala se mantiene en un 0.52 según el Coeficiente de Congruencia de Serafini, en la muestra seleccionada, es decir, que las leyendas de la tradición oral se mantiene moderadamente en el inconsciente colectivo. En otras palabras, saben identificar las leyendas, reconocen a sus personajes, conocen cuál es la relación que tiene con el hombre pero no saben cómo pueden protegerse de su influencia. Todo ello confirma que se mantiene una tradición oral cuyos efectos psicológicos no son perceptibles para la mayoría de la población, pero continúan ejerciendo su función original de modelamiento de la mentalidad dominante.
3. Que la muestra objeto de estudio en un alto porcentaje fueron estudiantes de sexo femenino, que profesan la religión católica, el rango de edad oscila entre 19 y 24 años de edad y el la mayoría residen en la ciudad capital.
4. Que la muestra seleccionada en un conoce las leyendas de la tradición oral de la ciudad de Guatemala. Y en un menor porcentaje conocen poco de las mismas, lo que significa que se continúa transmittiendo y que no se ha perdido totalmente. Entre ambos factores demuestra que se conservan los factores básicos de la tradición oral se mantienen y eso contribuye a pensar que en las raíces de la mente colectiva de nuestro pueblo se conservan esos elementos de influencia de la mente colectiva sobre la opinión y conducta personal.

- 5.- Que un alto porcentaje de la muestra investigada, conoció las leyendas de La Siguanaba, La Llorona, El Cadejo, El Tzitzimite, Sombrerón o Duende, oralmente, pues se las contaron otras personas, y un menor número las leyó en un libro, es decir que continúa la transmisión oral del contenido de dichas leyendas. Eso confirma la forma básica de conocimiento de dicha tradición, la cual se considera un dato sumamente importante, que indica que el mecanismo básico en que se sustenta toda tradición oral se mantiene. La mayoría de los miembros de la muestra expresan que se lo contaron; lo que quiere decir que se puede afirmar que, como medio de comunicación la esencia de la tradición oral se mantiene.
- 6.- Que la muestra transmite, a otras personas las leyendas de La Siguanaba, La Llorona, El Cadejo, El Tzitzimite, Sombrerón o Duende mientras que un otra parte de la muestra las ha contado a otras persona pero en menor proporción, lo cual demuestra que continua latente la transmisión de las leyendas de la tradición oral. Ese mismo dato confirma que al menos en la investigación realizada las personas continúan transmitiendo a otras personas, dichas historias, lo que demuestra que existe todavía ese impulso básico de contarlo a otro, que es la única manera de mantener una tradición oral.
- 7.- La transmisión de las leyendas de la ciudad de Guatemala influye en el inconsciente colectivo de la muestra seleccionada como una sensación de miedo. Este resultado confirma cómo el mecanismo básico con el que se logra la impresión mental de la leyenda es a través del miedo que sólo siente el niño, eso quiere decir que si estas historias le son contadas a los niños en etapas tempranas, 5-7 años, el miedo natural de su condición marca de manera permanente su conocimiento vivencial de las leyendas; en etapas posteriores el miedo es mucho menos significativo. En este caso la muestra seleccionada demostró que el miedo como emoción básica determina que conocieron las leyendas en etapas de su vida temprana, muy anteriores a su actual condición universitaria, pero conservan muy en el fondo las emociones básicas de su primer contacto con las leyendas analizadas
- 8.- Que la muestra seleccionada interpreta las leyendas de la tradición oral como superstisiosas, lo cual no es del todo cierto. Mientras que otro porcentaje las interpreta con su verdadero sentido moralizantes, pues detrás de cada una de las leyendas existe un significado que lleva consigo aspectos moralizadores. Esto comprueba que se conoce cuales son las intenciones del meta-mensaje incluido en todas las leyendas, siendo en su mayoría una observación en una dirección que contribuye a fortalecer la tradición oral, aunque no exista en la misma población plena conciencia de ello.
- 9.- La población objeto de estudio comprende que las leyendas de la tradición oral se interpretan tal y como fueron concebidas originalmente.

- 10.- Que la muestra comprende la interpretación psicológica de la leyenda de La Siguanaba, que representa la infidelidad del hombre, es decir, que trata de mantener la fidelidad en el matrimonio, según las normas y la moral establecida.
- 11.- Que la muestra comprende que la interpretación psicológica de la leyenda de La Llorona, representa la infidelidad de la mujer y el maltrato a los hijos, lo que evidencia la presión social que se ejerce sobre la mujer y la educación de los hijos.
- 12.- Que la muestra comprende que la interpretación psicológica de la leyenda de El Cadejo, representa una actitud de advertencia ante el abuso inmoderado de bebidas alcohólicas y sus consecuencias posteriores.
- 13.- Que la muestra, en su mayoría de sexo femenino, no comprende o no ve claramente, la interpretación psicológica de la leyenda de El Tzitzimite, Sombrerón o Duende, pues cree que representa un intento deliberado de distorcionar el papel del hombre y su relación con la mujer, cuando su interpretación debe de ser como la inferioridad del hombre por su baja estatura y sus consecuencias ante la mujer.
- 14.- La muestra seleccionada conserva la función de las leyendas como originalmente fueron concebidas por nuestros ancestros,
- 15.- La muestra estudiada cree que la función psicológica de la leyenda de La Siguanaba es evitar la promiscuidad masculina. Es decir que mediante el miedo
- 16.- La muestra estudiada cree que la función psicológica de la leyenda de La Llorona es evitar la infidelidad de la mujer y el maltrato a los hijos.
- 17.- La muestra estudiada cree que la función psicológica de la leyenda de El Cadejo es evitar el consumo excesivo de bebidas alcohólicas.
- 18.- La muestra estudiada cree que la función psicológica de la leyenda de El Tzitzimite, Sombrerón o Duende es representar a un seductor de mujeres, lo que en una muestra mayoritariamente femenina, lo ve como una llamada de atención o defensa frente a la posible seducción de un hombre de condición inferior que la pretenda.
- 19.- Los estudiantes de 3er. año, jornada nocturna, de Licenciatura en psicología creen que el efecto que producen las leyendas de la tradición oral de la ciudad de Guatemala sigue su mismo curso, es decir, no ha variado desde su origen.
- 20.- Que la población objeto de estudio cree que el efecto psicológico que desempeña la leyenda de La Siguanaba es fomentar las relaciones de pareja basadas en la fidelidad.

- 21.- Que la muestra seleccionada cree que el efecto psicológico de la leyenda de La Llorona es provocar el buen trato a los hijos y las buenas relaciones de la pareja.
- 22.- Que la muestra investigada cree que el efecto psicológico de la leyenda de El Cadejo es provocar miedo en las personas que beben alcohol a fin de que dejen de hacerlo.
- 23.- Que la muestra investigada cree que el efecto psicológico de la leyenda de El Tzitzimite, Sombrerón o Duende es asustar a las mujeres para que cedan ante sus actitudes románticas, algo que no es cierto, ya que en realidad busca lograr que los medios seductores del hombre inferior no consigan su objetivo.

4.2 RECOMENDACIONES

- 1.- La necesidad imperiosa de conocer la identidad del guatemalteco y su medio de expresión más clara que es el folklore y en este caso la tradición oral.
- 2.- Enfatizar que se recomiende a la sociedad guatemalteca en general, mantener la comunicación estas historia, especialmente a los niños y jóvenes que las pueden transmitir posteriormente a otra generación.
- 3.- Que se investigue individualmente cada una de las leyendas de la tradición oral, a fin de profundizar más en sus orígenes y función que tiene en la mente colectiva.
- 4.- Recomendar una investigación multidisciplinaria de estas leyendas y propiciar la participación de historiadores, antropólogos, sociólogos, folkloristas y psicólogos a fin de lograr un enfoque integral de una manifestación multicausal de la cultura.
- 5.- Que la tradición oral es básicamente una comunicación entre padres e hijos o entre personas relacionadas familiarmente, por lo que se sugiere preocuparse por transmitir el contenido de las leyendas a sus hijos y para mayor trascendencia en etapas de la vida donde el niño es más impresionable.
- 6.- Qué la Universidad de San Carlos de Guatemala, brinde el apoyo necesario a futuras investigaciones que permitan conocer mejor y acercarse cada vez más a la problemática real de la tradición oral y su relación con la psicología y que el presente trabajo sirva de apoyo a futuras investigaciones.
- 7.- Qué la Escuela de Ciencias Psicológicas elabore un proyecto para introducir entre su pensum de estudios aspectos relacionados con el folklore y su relación con la psicología.

4.3 BIBLIOGRAFIA

1. - Carvalho-Neto, Paulo de
Folklore y psicoanálisis
Editorial Psique; Buenos Aires, Argentina 1956
2. - Carvalho-Neto, Paulo de
Concepto de folklore; 2da. Edición
Editorial Piedra Santa, Guatemala C. A. 1980.
4. - Carvalho-Neto, Paulo de
Diccionario de Teoría Folklórica
Editorial Universitaria, Guatemala C.A. 1977
5. - Dorsch, Friedrich
Diccionario de Psicología, 4ta edición.
Editorial Herder, Barcelona, 1981
6. - Investigación y Educación
Revista del Instituto de Investigación y Mejoramiento Educativo
IIME, Universidad de San Carlos de Guatemala.
Año 1, 1984, número 1.
7. - Jung, Carl Gustav
El Yo y el Inconsciente, 5ta. edición
Editorial Luis Miracle, S. A., Barcelona, 1972
8. - Lara Figueroa, Celso A.
Leyendas y Casos de la Tradición Oral
de la Ciudad de Guatemala, 5ta. Edición
Editorial Universitaria, Guatemala C. A 1980
9. - Levin, Jack
Fundamentos de Estadística en Investigación Social
Editorial Harla, Mexico D. F. 1982.
10. - Ureta Morales, Francisco José
Evaluación del desempeño profesional del Orientador Pedagógico.
Universidad del Valle, Facultad de Educación
Guatemala, 1991.

ANEXO 1

ENCUESTA SOBRE LA TRADICION ORAL

A CONTINUACION ENCONTRARA UNA SERIE DE PREGUNTAS SOBRE LAS LEYENDAS DE LA TRADICION ORAL. LEIDAS CUIDADOSAMENTE Y RESPONDALAS SUBRAYANDO LA OPCION QUE USTED CONSIDERE MAS ADECUADA. DE ANTES DE LEER AGRADEZCO SU FINA COLABORACION.

EDAD

RELIGION

SEXO

DOMICILIO ACTUAL

1.- ¿Conoce usted las leyendas de la tradición oral guatemalteca? SI - POCO - NO

2.- ¿Cómo conoció usted las leyendas de la tradición oral guatemalteca?

- a. se las contaron
- b. las vio por televisión
- c. las leyó en un libro
- d. las escuchó en un cassette de música

3.- ¿Ha contado usted a otras personas las leyendas de El Cadejo, La Siguanaba, El Sombrero, El Tizimito o Duende y a otros?

- a. Algunas veces
- b. Siempre
- c. Nunca
- d. Siempre

4.- ¿Qué sintió usted cuando conoció las leyendas?

- a. Miedo
- b. angustia
- c. tristeza
- d. risa

5.- ¿Cómo pueden ser interpretadas las leyendas de la tradición oral?

- a. verdaderas
- b. falsas
- c. maravillosas
- d. supersticiosas

6.- ¿Conoce usted la leyenda de La Siguanaba? SI - POCO - NO

7.- **¿Quién es la Siguanaba?**

- a. Se le identifica como una mujer que se aparece en los tanques de agua, vestida de blanco, con el pelo suelto, negro, bañándose con un guacal de oro.
- b. Fue una mujer que ahogó a su hijo para huir con un hombre pero no se acuerda donde lo hizo y como castigo de Dios, lo anda buscando en lugares donde hay agua.
- c. Se le identifica como una mujer hermosa, de tez blanca, ojos azules y pelo rubio, que sale por las noches a buscar a los hombres que le han hecho daño.
- d. Fue una mujer que abandonó a sus hijos en una discoteca, por enamorarse de otro hombre, Dios la castigó y le puso como penitencia gritar por las calles todas las noches.

8.- **¿Cómo se reconoce a la Siguanaba?**

- a. Mujer vestida de negro, que grita con desesperación en los lugares donde hay agua, no se le mira, sólo se oye su grito que es espeluznante, que da un miedo terrible, la persona que lo escucha se le hiela el corazón y se le para el pelo.
- b. Se le reconoce por su forma de mujer, vestida de blanco, con un camión transparente que se aparece en los tanques públicos y cualquier lugar donde pueda encontrar agua, se hace perseguir por los hombres para luego embarrancarlos.
- c. Tiene la altura de un dedo de la mano, cabe escondido en la almohada de la cama, siempre anda haciendo travesuras, le gusta molestar a las mujeres de pelo negro y ojos claros y grandes, de quienes se enamora y les canta canciones como las del cielo.
- d. Se le reconoce como una mujer hermosa que sale todas las noches a las calles para asustar a los hombres enamorados, a quienes los invita a tomar y luego perderlos lejos del pueblo donde viven.

9.- **¿Qué relación tiene la Siguanaba con el hombre?**

- a. Raras veces hace contacto con el hombre, es su grito el que estremece, es por su lamento que el hombre tiene consciencia de su influencia y su presencia.
- b. Su ocupación es proteger a los bolos, persiguiéndolos y cuidando que no les pase nada, sobre todo a los que se quedan tirados o de goma.

- c. Se relaciona con las mujeres de pelo largo y ojos grandes de quienes se enamora y trata de conquistarlas, también se relaciona con los caballos a quienes se les sube en el lomo y les hace nudos en la cola y en las crines, le gusta molestarlos.
- d. La pueden encontrar todos los trasnochadores, pero con mayor insistencia los enamorados a quienes se les aparece en los tanques de agua, a altas horas de la noche, bañándose, ella los llama y se los va llevando hasta embarrancarlos, el hombre que la mira se vuelve loco por ella.

10.- **¿Cómo se puede proteger de la Siguanaba?**

- a. Existen oraciones especiales para atraer su atención, trocando su poder malévolo en gracia especial, también los curanderos que con sus exorcismos especiales salvan a las personas de sus hechizos, encantos y mañas.
- b. No existe ninguna práctica eficaz
- c. Protegerse con amuletos, persinarse, encomendarse a algún santo, hacer el esfuerzo para jalarle el pelo o agarrarse de una mata de escubilla para que ella sienta que que la jalen el pelo.
- d. Amuletos, al escuchar el primer grito, estrechar con fuerza la mano de una mujer para salvarse, pero en realidad no causa perjuicio, únicamente su grito es el que causa pavor y estremece a todo el que la escucha.

11.- **¿Cómo puede ser interpretada la leyenda de La Siguanaba?**

- a. Representa la infidelidad del hombre
- b. Representa el inseguridad del hombre
- c. Representa el exceso sexual del hombre
- d. Representa la inferioridad del hombre

12.- **¿Cuál es la función psicológica de la leyenda de La Siguanaba?**

- a. Evitar la degradación de la mujer
- b. Evitar la promiscuidad masculina
- c. Evitar el exceso sexual del hombre
- d. Evitar el sentimiento de inferioridad femenina

13.- ¿Cuál es el efecto psicológico de la leyenda de La Siguanaba?

- a. Fomentar la superioridad de la mujer
- b. Fomentar la fidelidad de la pareja
- c. Fomentar el miedo a la crítica de los demás
- d. Fomentar el engaño y las apariencias

14.- ¿Conoce usted la leyenda de La Llorona?

SI - POCO - NO

15.- ¿Quién es la Llorona?

- a. Se le identifica como una mujer con cara de caballo que se aparece en los tanques de agua, vestida de blanco, transparente con el pelo suelto, negro, bañándose con un guacal de oro y un peine de plata.
- b. Es una mujer que por enamorada, sale a las calles a perseguir a los hombres todas las noches, grita con desesperación llamando a sus hijos que perdió en una fiesta de la aldea.
- c. Es una mujer linda, de ojos azules, pelo rubio, que le gustan los hombres altos y bien parecidos, para embarrancarlos cuando andan bolos y quitarles el dinero que han ganado con su trabajo.
- d. Es una mujer que ahogó a su hijo para huir con un hombre pero no se acuerda donde lo hizo y como castigo de Dios, lo anda buscando en lugares donde hay agua, cada vez que lo llama, lo hace con un grito por tres veces.

16.- ¿Cómo se reconoce a la Llorona?

- a. Se le reconoce por su forma de mujer, vestida de blanco, con un camión transparente que se aparece en los tanques públicos y cualquier lugar donde pueda encontrar agua.
- b. Mujer vestida de blanco, que se aparece en los lugares donde hay agua para asustar a los enamorados que han salido a las calles a buscar a otras mujeres.
- c. Mujer vestida de negro, que grita con desesperación en los lugares donde hay agua, no se le mira, sólo se oye su grito que es espeluznante.
- d. Mujer que se le reconoce por su linda cara y hermoso cuerpo, se viste de muchos colores y aparece en las fiestas o en los lugares donde hay música.

17.- ¿Qué relación tiene la Llorona con el hombre?

- a. Su ocupación es proteger a los bolos, persiguiéndolos y cuidando que no les pase nada, sobre todo a los que se quedan tirados o de goma.
- b. Raras veces hace contacto con el hombre, es su grito el que estremece, es por su lamento que el hombre tiene conciencia de su influencia y su presencia.
- c. La pueden encontrar todos los trasnochadores, con mayor insistencia los enamorados a quienes se les aparece en los tanques de agua a altas horas de la noche.
- d. Se relaciona con las mujeres de pelo largo de quienes se enamora, trata de conquistarlas y con los caballos a los que se les sube haciéndoles nudos en la cola y en las crines.

18.- ¿Cómo se puede librar de la Llorona?

- a. Protegerse con amuletos, persinarse, encomendarse a algún santo, hacer el esfuerzo para jalarle el pelo o agarrarse de una mata de escubilla para que ella sienta que que la jalen el pelo.
- b. Amuletos, al escuchar el primer grito, estrechar con fuerza la mano de una mujer para salvarse, pero en realidad no causa perjuicio, únicamente su grito es el que causa pavor y estremece a todo el que la escucha.
- c. Protegerse llevando un ocote o un limón partido en cruz, persinarse y enfrentarsele, rezarle al santo de su devoción, para el eterno descanso de su alma y la liberación de su espíritu.
- d. Existen oraciones para distraer su atención, solicitando su poder para que no haga daño con sus gritos, también los curanderos con sus exorsimos salvan a las personas de los sustos, posesiones y encantos.

19.- ¿Cómo puede ser interpretada la leyenda de La Llorona?

- a. Representa a la esposa hogareña y a la madre carifosa con su bebe.
- b. Representa a la madre sobreprotectora y a la esposa fiel.
- c. Representa la infidelidad de la mujer y el maltrato a los hijos.
- d. Representa a la mujer intelectual y a la madre trabajadora.

- 20.- ¿Cuál es la función psicológica de la leyenda de la Llorona?
- a. Evitar la infidelidad de la mujer y el mal trato de los hijos.
 - b. Evitar que el comercio exterior mejore y marido trabaje menos.
 - c. Evitar la separación de la pareja y buscar una mejor comunicación entre ellos.
 - d. Evitar el exceso de trabajo y disminuir el interés por las actividades del hogar.

- 21.- ¿Cuál es el efecto psicológico de la leyenda de La Llorona?
- a. Provoca la separación de los esposos y el abandono de los hijos.
 - b. Provoca el buen trato a los hijos y las buenas relaciones de la pareja.
 - c. Provoca la sobreprotección de los niños y la infidelidad a la pareja.
 - d. Provoca la desatención del esposo y la disminución del afecto de los hijos.

- 22.- ¿Conoce usted la leyenda de El Cadejo?

SI - POCO - NO

- 23.- ¿Quién es el Cadejo?
- a. Es un animal feroz, de color negro en forma de lobo, con cascos de buey, ojos rojos.
 - b. Es tan alto como un dedo de la mano, se esconde en la bolsa de las mujeres, le gustan los chistes colorados y hacer travesuras.
 - c. Es un espíritu que se aparece para cuidar y proteger a los bolos que toman en exceso.
 - d. Hombrecito pequeñito, vestido de negro, con un gran cinturón, tiene un sombrero negro y botas que hacen ruido.

24.- ¿Cómo se reconoce al Cadejo?

- a. Es un animal en forma de perro lanudo con casquitos de cabra y ojos de fuego.
- b. Es un animal pequeñito, se esconde en cualquier parte tiene ojos celestes, es peludo, con cascos de cabra.
- d. Es un animal peludo, de color negro y blanco, le gusta subirse a los perros y hacerles nudos.
- d. Tiene la altura de un dedo de la mano, cabe escondido en la almohada de la cama, siempre anda haciendo travesuras.

25.- ¿Cómo se relaciona el Cadejo con el hombre?

- a. Raras veces hace contacto con el hombre, es su grito el que estremece, es por su lamento que el hombre tiene conciencia de su influencia y su presencia.
- b. Su ocupación es proteger a los bolos, persiguiéndolos y cuidando que no les pase nada, sobre todo a los que se quedan tirados o de goma.
- c. Lo pueden encontrar todos los trasnochadores, pero con mayor insistencia los enamorados a quienes se les aparece en los tanques de agua.
- d. Se relaciona con las mujeres de pelo largo y ojos grandes de quienes se enamora y trata de conquistarlas, también se realaciona con los caballos.

26.- ¿Cómo se puede librar del Cadejo?

- a. No existe ninguna práctica eficaz.
- b. Protegerse con amuletos, persinarse, encomendarse a algún santo, hacer el esfuerzo para jalarle el pelo o agarrarse de una mata de escubilla para que sienta que que la jalan el pelo.
- c. Existen oraciones especiales para atraer su atención, trocando su poder malévol en gracia especial, también los curanderos que con sus exorsismos especiales salvan a las personas de sus hechizos.
- d. Amuletos al escuchar el primer grito, estrechar con fuerza la mano de una mujer, pero en realidad no causa perjuicio, únicamente su grito es el que causa pavor.

- 27.- ¿Cómo puede ser interpretada la leyenda de El Cadejo?
- a. Representa el consumo adecuado de alcohol.
 - b. Representa el abuso en el consumo del alcohol.
 - c. Representa la admiración a las personas alcohólicas.
 - d. Representa el rechazo a las personas que beben alcohol.
- 28.- ¿Cuál es la función psicológica de la leyenda de El Cadejo?
- a. Evitar que se queden tirados en las calles las personas.
 - b. Evitar los perros en las casas como mascotas.
 - c. Evitar la recuperación del alcohólico.
 - d. Evitar el consumo excesivo de bebidas alcohólicas.
- 29.- ¿Cuál es el efecto psicológico de la leyenda de El Cadejo?
- a. Provocar reacciones de miedo en las personas que beben alcohol a fin que dejen de hacerlo.
 - b. Provocar reacciones de alegría en las personas que beben alcohol y estimular su espíritu parrandero.
 - c. Provocar la desvaloración de sí mismo y fomentar el consumo de bebidas alcohólicas.
 - d. Provocar sentimientos de seguridad en las personas que beben alcohol.
- 30.- ¿Conoce usted la leyenda de El Tzitzimite, Sombrerón o Duende?
- SI - POCO - NO
- 31.- ¿Quién es el Tzitzimite, Sombrerón o Duende?
- a. Es un espíritu molestón que le gusta tomar licor.
 - b. Hombrecito chiquitito, vestido de de rojo, con cinturón negro, tiene varios sombreros negros y botas rojas, le gusta subirse a todos los animales y hacerles nudos en los pelos además de molestar a las mujeres rubias, bonitas de ojos claros.
 - c. Es un espíritu que cuida y protege a los bolos.
 - d. Hombrecito pequeñito, vestido de negro, con un gran cinturón, tiene un sombrero negro y botas que hacen ruido, le gusta subirse a los caballos hacerle nudos en la cola y las crines, le agrada molestar a las mujeres de pelo largo y ojos grandes.

- 32.- **¿Cómo se reconoce al Sombrerón, Tzitzimite o Duende?**
- a. Tiene la altura de un dedo de la mano, cabe escondido en la almohada de la cama, siempre anda haciendo travesuras.
 - b. Es un animal en forma de perro lanudo con casquitos de cabra y ojos de fuego.
 - c. Es un animal feroz, de color negro en forma de lobo, con cascos de buey, ojos rojos.
 - d. Es tan alto como un dedo de la mano, se esconde en la blusa de las mujeres, le gustan los chistes colorados y hacer travesuras.

- 33.- **¿Qué pretende el Tzitzimite, Sombrerón o Duende?**
- b. Su ocupación es proteger a los bolos, persiguiéndolos y cuidando que no les pase nada, sobre todo a los que se quedan tirados o de goma.
 - b. Se relaciona con las mujeres de pelo largo y ojos grandes de quienes se enamora y trata de conquistarlas, también se realaciona con los caballos a quienes se les sube y les hace nudos en la cola y en las crines.
 - c. Raras veces hace contacto con el hombre, es su canto el que estremece y es por su lamento que la mujer tiene conciencia de su influencia y su presencia.
 - d. Lo encuentran todos los trasnochadores, con mayor insistencia los enamorados a quienes se les aparece a altas horas de la noche en la calle, los llama y se los va llevando.

- 34.- **¿Cómo se puede proteger del Tzitzimite, Sombrerón o Duende y poder escapar de su espíritu?**
- a. No existe ninguna práctica eficaz
 - b. Protegerse con amuletos, persinarse, encomendarse a algún santo, hacer el esfuerzo para quitarle la guitarra y de esa manera evitar que cante, al no poder cantar desaparecera rápidamente.
 - c. Amuletos, al escuchar el primer canto, estrecharla con fuerza la mano de una mujer, pero en realidad no causa perjuicio, únicamente su canto es el que causa pavor.
 - d. Existen oraciones especiales para atraer su atención, trocando su poder malévoló en gracia especial, también los curanderos que con sus exorsismos especiales salvan a las personas de sus hechizos, encantos y mañas.

- 35.- ¿Cómo se interpreta la leyenda de El Tzitzimite, Sombrerón o Duende?
- a. Representa un intento deliberado de distorsionar el papel del hombre y su relación con la mujer.
 - b. Representa una actitud de rebeldía y superioridad en la mujer frente al hombre que la pretende.
 - c. Representa la inferioridad del hombre y sus consecuencias ante la mujer y además su baja estatura.
 - d. Representa una aceptación por parte de la mujer ante la inferioridad del hombre.
- 36.- ¿Cuál es la función psicológica de la leyenda de El Tzitzimite, Sombrerón o Duende?
- a. Cumple la función de seducir a las mujeres
 - b. Cumple la función de reafirmar el papel femenino
 - c. Cumple la función de evitar el machismo
 - d. Cumple la función de divertir a las personas
- 37.- ¿Cuál es el efecto psicológico de la leyenda de El Tzitzimite, Sombrerón o Duende?
- a. Lograr que las mujeres se asusten para que cedan ante sus actitudes románticas.
 - b. Lograr mantener fuera de la conciencia colectiva las relaciones sexuales.
 - c. Lograr que los medios seductores del hombre inferior consigan su objetivo.
 - d. Lograr que las mujeres se rían para poder apoderarse de sus voluntades.

MUCHAS GRACIAS

INDICE

Prólogo

Capítulo I

I. Marco Teórico

La Tradición Oral; un enfoque psicológico

1. Folklore y Psicoanálisis.....	1.
1.1. Estudios y Precursores.....	1.
1.2. Metapsicología.....	4.
1.3. El Inconsciente Colectivo.....	5.
1.4. Los Arquetipos.....	8.
1.5. Concepto de Folklore.....	10.
1.6. Leyendas y Casos de la Tradición Oral de la ciudad de Guatemala.....	12.
1.7. Leyendas de Guatemala.....	15.
1.8. Objetivos Generales.....	24.
1.9. Objetivos Específicos.....	25.
1.10. Hipótesis.....	26.
1.11. Variable Independiente.....	27.
1.12. Variable Dependiente.....	28.

Capítulo II

II. Técnicas e Instrumentos

- 2.1. Selección de la muestra.....29.
- 2.2. Técnica de recolección de datos.....29.
- 2.3. Técnica de análisis estadísticos de los datos..29.
- 2.4. Coeficiente de Congruencia.....30.

Capítulo III

III. Presentación y análisis de los resultados

- 3.1. Encuesta sobre la Tradición Oral.....33.

Capítulo IV

IV. Conclusiones y Recomendaciones

- 4.1. Conclusiones.....56.
- 4.2. Recomendaciones.....60.
- 4.3. Bibliografía.....63.

Capítulo V

V. Anexos

- 5.1. Encuesta sobre la Tradición Oral